

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißbig

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf



Im Überblick

Aktuelles aus dem Rödertal

Seite 2/3/9

Leserbriefkasten

Seite 9

Sächsische Außenwirtschaftsoffensive geplant

Die führenden Mitglieder der Außenwirtschaftsinitiative Sachsen (AWIS) (Foto rechts, v.l.n.r.: Jens Jungmann, Pressesprecher Wirtschaftsministerium; Dr. Jörg Dittrich, Handwerkskammer Dresden; Martin Dulig, sächsischer Wirtschaftsminister; Peter Nothnagel, Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH; Kerstin Tiegel, Firma Tiegel GmbH; Dr. Günter Brunsch, IHK Dresden) trafen sich zu einem Arbeitsgespräch in der Radeberger Firma Tiegel im Gewerbegebiet Pillnitzer Straße. Sie berieten insbesondere über die Bündelung der wesentlichen außenwirtschaftlichen Akteure und den Entscheidungsträgern aus Politik und Wirtschaft mit dem Ziel der Stärkung der Außenwirtschaft. Vor Ort tauschten sie auf einem Betriebsrundgang auch Erfahrungen mit der, seit dem Jahr 2000 im Exportgeschäft tätigen, Firma Tiegel aus.



2015 bei 34,2 Prozent, was im Bundesvergleich der 6. Platz ist. Die Hälfte dieses Exportumsatzes wird in der Automobilbranche erwirtschaftet. Allerdings sind an der Exportquote nur 8,1 Prozent der sächsischen Firmen beteiligt, was im Bundesdurchschnitt nur den 12. Platz bedeutet. Und genau an dieser Stelle sieht auch Dulig einen ersten Ansatzpunkt für die Außenwirtschaftsoffensive.

gründenden Internationalisierungsagentur, wollen die Mitglieder der AWIS gemeinsam verstärkt auf Unternehmen zugehen, welche noch nicht im Auslandsgeschäft tätig sind, um diesen als Exporteinstiegsunterstützung zu geben.

Exportchancen in Russland, China und Iran

Aktuell zur laufenden Sanktionspolitik gegenüber Russland betonte Dulig, „Sachsen hat in der Vergangenheit trotz alledem politische, kulturelle und wirtschaftliche Kontakte zu Russland aufrecht gehalten“ und so wird

Abholen statt Abwarten

Durch ein gemeinsames kluges Netzwerk ohne bürokratische Doppelstrukturen, im Rahmen einer noch zu



Die Mitglieder der AWIS bekommen bei einem Betriebsrundgang von Seniorchef Dieter Tiegel und den Geschäftsführern Kerstin und Uwe Tiegel einen Einblick in das Produktionsassortiment – wie hier am Beispiel eines mobilen Heizcontainers.

Export ist bedeutende Säule der sächsischen Wirtschaft

Dazu erläuterte der Wirtschaftsminister an Hand einiger Kennziffern, an welcher Stelle Sachsen im Bundesvergleich steht und wo er zukünftige Reserven bzw. Chancen sieht. Die Exportquote Sachsens lag im Jahr

Firmenporträt Tiegel GmbH

01.04.1914 Firmengründung durch Emil Tiegel fortgeführt durch Herbert Tiegel, Dieter Tiegel sowie derzeit von Uwe und Kerstin Tiegel.

- aktuell 40 Mitarbeiter
- 2-5 Mio. € Jahresumsatz
- 60-90 % Exportgeschäft
- Produktion von Heizungs- u. Kühlanlagen



Auf dem Foto Sachsens Wirtschaftsminister Martin Dulig (Mitte) im Gespräch mit Stadtratsmitglied Frank Höhme (links) und Seniorchef Dieter Tiegel (rechts).

er demnächst mit einer Delegation zu Besuch in der russischen Wirtschaftsmetropole Samara sein. Verstärken will Sachsen auch den Blickwinkel auf den chinesischen Markt. Und ganz aktuell besteht auch ein besonderes Interesse am Aufbau zukünftiger Wirtschaftsbeziehungen zum Iran, weshalb noch dieses Jahr eine sächsische Wirtschaftsdelegation in den Iran reisen wird. Zusammenfassend will Sachsen mit dieser Initiative Weltoffenheit und Internationalität als unverzichtbaren Bestandteil für wirtschaftlichen Erfolg fördern.

Text & Fotos Red.

STÄDTISCHES FRIEDHOF- UND BESTATTUNGSWESEN
verständnisvoll helfen

Tag der offenen Tür

24. APRIL 2016 • 10.00 - 15.00 Uhr
Löbtauer Straße 70 • 01159 Dresden

Vorträge • Informationsstände • Szenische Lesung • Führungen
Wir beraten Sie zu Fragen der Bestattungsvorsorge - Bitte sprechen Sie uns an.

DR. LANGOWSKY
PRAXIS FÜR ZAHNMEDIZIN

Oralchirurgie ▶ Zahnärztliche Chirurgie
Implantologie ▶ Künstliche Zahnwurzeln
Parodontologie ▶ Zahnfleischbehandlung

Markt 4 • 01454 Radeberg
Tel. 03528-45 57 90 • Fax 03528-45 57 91 • VIP 03528-41 60 211
Mail praxis@dr-langowsky.de • Web www.dr-langowsky.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Sa, So 24 Stunden
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

16./17.04. Frau Dr. Langowsky
Radeberg, Am Markt 4
Tel. 03528/45 57 90

23./24.04. Gem. Praxis Dr. Melde/Dr. Bräuer
Radeberg, Badstraße 17
Tel. 03528/44 59 32

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

16.04.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
17.04.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
18.04.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
19.04.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
20.04.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
21.04.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031
22.04.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr.	Tel. 035205/54 236
23.04.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
24.04.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 336

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

15.04. - 22.04. Herr DVM Jakob, Wachau
Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753

22.04. - 29.04. Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla
Tel. 035205/73 388

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

15.04. - 22.04. TÄ Julia Klingauf
22.04. - 29.04. Dr. Mathias Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

Elefanten in Radeberg

Sollten Ihre Medikamente nicht vorrätig sein, liefern wir auch kostenlos Frei Haus!

Natürlich
ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1 • 01454 Radeberg
Telefon: 03528-447811
Telefax: 03528-447809
E-Mail: EARD@apofant.de
Internet: www.apofant.de
Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-19 Uhr • Sa: 8-13 Uhr

10% Rabatt-Gutschein*
Einlösen beim Einkauf in Ihrer Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg
Gültig bis 30.06.2016

* Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrücke und Kopien.

23. APRIL

Radberger Brauerei-Ausschank

im Kaiserhof

ZUM „TAG DES DEUTSCHEN BIERES“

500 JAHRE REINHEITSGEBOT

MIT LIVE-MUSIK

„TWO OF US“ AB 19.00 UHR.

- Reservierungen erwünscht - Tel. 03528/4 09 70 -

01454 Radeberg – Hauptstraße 62
e-mail: Gast@kaiserhof-radeberg.de – www.kaiserhof-radeberg.de
HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten - Betriebsgesell. mbH

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großberkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

- zum 90. Geburtstag**
11.04. Marianne Franke (OT Liegau-Augustusbad)
- zum 85. Geburtstag**
09.04. Edith Völkel
- zum 80. Geburtstag**
13.04. Siegmund Borchardt (OT Großberkmannsdorf)
- 15.04. Annelies Rie
- zum 75. Geburtstag**
09.04. Siegrid Wölflle
- 10.04. Werner Dwaroch (OT Liegau-Augustusbad)
- 10.04. Elke Sommer
- 12.04. Monika Zimmermann
- 15.04. Erika Scholz
- zum 70. Geburtstag**
13.04. Hannelore Barth
- 14.04. Hans Meinhold (OT Ullersdorf)

Gesucht – Gefunden

In der Zeit von Anfang März bis Anfang April 2016 wurden folgende Fundsachen im Fundbüro abgegeben bzw. angezeigt:

- drei Schlüsselbunde
- ein einzelne Schlüssel
- eine kleine Schlüsseltasche
- ein Handy
- drei MTB-Fahrräder
- ein Future-Bike
- eine Damenuhr
- ein Rucksack
- ein Smartphone

- eine schwarze Geldbörse
- eine Brille
- zwei Geldscheine
- eine Sporttasche

Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand im oben genannten Zeitraum verloren haben, so melden Sie sich in der Stadtverwaltung Radeberg, Bürgerbüro, Markt 18 oder rufen an unter Radeberg 03528 450213. Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

Fundbüro/Bürgerbüro Radeberg

Hinweise zur Entsorgung pflanzlicher Abfälle

Bitte beachten Sie dazu die Hinweise im Abfallkalender Seite 53 und das Merkblatt das Abfallwirtschaftsamtes des Landratsamtes Bautzen auf der Homepage des Landratsamtes

Das Verbrennen pflanzlicher Abfälle ist grundsätzlich verboten. Verstöße stellen eine Ordnungswidrigkeit dar und können mit Bußgeld geahndet werden. Pflanzliche Abfälle sind durch Verrotten, insbesondere durch Liegenlassen, Untergraben, Unterpflügen oder Kompostieren auf dem Grundstück auf dem sie angefallen sind zu entsorgen. Sie können durch häckseln oder schreddern entsprechend aufbereitet werden. Des Weiteren besteht die Möglichkeit pflanzliche Abfälle wie folgt zu entsorgen:
- Entsorgung über die Bioabfalltonne, Biotonnen können beim Landratsamt Bautzen, Abfallwirtschaftsamt bestellt werden. Es besteht keine Mindestentleerungspflicht. Das Abfallwirtschaftsamt ist zu erreichen unter der Tel.- Nr.

03591/525170001 oder abf-amt@lra-bautzen.de.
- In Radeberg ist die Abgabe von Pflanzenabfällen bei der Firma NERU GmbH & Co. KG, Pillnitzer Str. 1, Montag – Freitag von 06:00 – 18:00 Uhr, Samstag von 08:00 – 12:00 Uhr möglich oder bei der Firma Zumppe Entsorgungs- und Verwertungs GmbH, Oststr. 1c, Montag – Freitag von 06:30 – 15:30 Uhr und von März bis Dezember Montag und Mittwoch bis 18.00 Uhr. Die Kosten für die Abgabe sind vor Ort zu erfragen. Weitere Annahmestellen im Landkreis können dem Abfallkalender entnommen werden. Wir bitten im Sinne einer gesunden Umwelt und einer guten Nachbarschaft um Beachtung.

Stadtverwaltung Radeberg

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

- 13.04. Schramm, Hanni
- 80. Geburtstag

Einladung Sondersitzung Gemeinderat Arnsdorf

Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sondersitzung ein

Bitte beachten Sie, diese Sitzung findet in der Mensa statt!

Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Vorstellung der Ideen zum Bau der Mehrzweckhalle
4. Verschiedenes
5. Anfragen der Gemeinderäte

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

- 11.04. Klotzsch, Raimut
- 75. Geburtstag

Wachauer Bücherei bittet zum literarischen Kaffeempfang

Die Bücherei an der Teichstraße in Wachau öffnet am Sonntag, dem 24.04.2016, außer der Reihe ihre Türen. Ab 15.00 Uhr werden interessierte Besucher erstmals zu einem literarischen Kaffeempfang begrüßt. Wer sowohl auf spannende Unterhaltung als auch auf Spiel und Spaß an diesem Nachmittag nicht verzichten möchte, ist vor Ort genau richtig. Groß und Klein, Alt und Jung haben die Möglichkeit zu einem Rundgang durch die Gemeindebibliothek. Gegen 15.30 Uhr wird

Vorleserin Yvonne Pietzsch amüsante Episoden aus Kinderbüchern zu Gehör bringen. Etwa eine Stunde später folgt ein Auftritt der aus den Medien bekannten Romanautorin Petra Mattick. Mit ihrem neuesten Werk macht sie sich auf den Weg vom benachbarten Brandenburg nach Wachau. Parallel locken eine Mal- und Spielstraße vor dem Gebäude sowie das traditionelle Bankfest auf dem weit entfernten Dorfplatz.

Roland Kaiser, Hauptamt

Gemeindeeche von Wachau und Lichtenberg: Bürger haben es in der Hand

Geht es nach dem Willen der Verwaltungsspitzen von Wachau und Lichtenberg, sollen die Einwohner beider Kommunen schon bald über eine mögliche Fusion entscheiden dürfen. Darin sind sich die Bürgermeister Veit Künzelmann und Christian Mögel einig. Bevor ein entsprechender Umengang jedoch vonstatten gehen kann, müsse noch geklärt werden, ob und unter welchen Bedingungen die Stadt Pulsnitz Lichtenberg aus der Verwaltungsgemeinschaft entlässt.

will er weiterhin festhalten. Infolge eines Zusammenschlusses käme die neue Landgemeinde vor den Toren der Landeshauptstadt Dresden auf etwa 6.000 Einwohner und hätte dadurch beste Chancen, Fördertöpfe anzuzapfen, die beiden Kommunen derzeit verwehrt bleiben. „Wir möchten uns bei dem gesamten Prozess auf Augenhöhe begegnen“, fügt Veit Künzelmann hinzu und bekräftigt noch einmal seine Aussagen von vor drei Jahren. Bereits 2013 fassten seine Gemeinderäte einen Grundsatzbeschluss, mit Lichtenberg Gespräche über eine Gemeindeeche aufzunehmen. Gleiches geschah in der Nachbargemeinde. Großnaundorf als Dritter im Bunde hatte sich ebenfalls für das Prozedere ausgesprochen, entschied sich später jedoch dafür, zunächst den Ausgang der Bürgermeisterwahlen im kommenden Jahr abzuwarten. Danach könnten auch Fusionsgespräche mit Großnaundorf starten. Die Tür werde sich bis dahin nicht schließen, so die Gemeindeoberhäupter von Wachau und Lichtenberg. Gern möchten beide gemeinsam mit den Menschen in Großnaundorf die Zukunft einer starken ländlichen Einheitsgemeinde gestalten.

Roland Kaiser, Hauptamt

Aus dem Rödertal

Grundschule Ullersdorf sagt Danke

Wir Schüler, Lehrer und Eltern der Grundschule Ullersdorf sagen unserem Schulförderverein: Dankeschön für die großartige Unterstützung unserer Projekte und Aktionen. Dankeschön für die vielen Initiativen, die unser Schulleben interessanter gestalten. Dankeschön an unseren Schul-



förderverein, dass er maßgeblich dazu beiträgt, dass sich Schüler, Lehrer und Eltern stärker mit ihrer Grundschule Ullersdorf identifizieren und stolz auf das gemeinsam Erreichte sind. Unser Förderverein sucht noch Mitstreiter ... Helfen Sie uns durch Ihre Mitgliedschaft! Näheres unter: www.ullersdorf.de und www.grundschule-ullersdorf.de Grundschule Ullersdorf

Frevel im Hüttertal

Das Hüttertal wurde 1954 wegen seiner landschaftlichen Schönheit und spezifischen Fauna und Flora zum Landschaftsschutzgebiet erklärt. Seit die Hütttermühle den Mühlenbetrieb eingestellt hatte und dafür eine gastronomische Versorgung der Wanderer etablierte, diente das Hüttertal der Naherholung. Freunde im Gebirgsverein Sächsische Schweiz, Ortsgruppe Radeberg sowie Heimatfreunde im Kulturbund der DDR bemühten sich um den Erhalt dieses Gebietes. Dieser Tradition folgend gründete sich vor 10 Jahren der Förderverein Hüttertal Radeberg e.V. Wie auf den „Begrüßungstafeln“ an den Eingängen zum Hüttertal vermerkt ist, gilt im Tal das Sächsische Naturschutzgesetz, indem es u.a. im § 19 Abs. 2 heißt: (2) Im Landschaftsschutzgebiet sind nach Maßgabe der Rechtsverordnung alle Handlungen verboten, die den Charakter des Gebietes verändern, den Naturhaushalt schädigen, das Landschaftsbild und den Naturgenuss beeinträchtigen oder sonst dem besonderen Schutzzweck zuwiderlaufen. Im Rahmen einer EU-Richtlinie wurde das Hüttertal 2002



als Fauna- Flora- Habitat (FFH-Gebiet) ausgewiesen, welches die besondere Schutzwürdigkeit des Tales noch unterstreicht. Schäden durch Hochwasser und Tornados sind immer wieder zu verzeichnen, aber die Natur erholt sich. Zeitweise musste sich der Hüttertal-Verein auch mit Vandalismus befassen. Neuerdings wurden Straftäter dabei beobachtet, wie sie sich an der Flora zu schaffen machten und z.B. Märzenbecher ausgruben. Die geschützten Wiesen sind auch keine Spielwiesen für Familien, was leider zu Ostern beobachtet werden konnte. Der Hüttertal-Verein behält sich vor, solche Straftaten mit Täterfoto bei der Polizei bzw. im Radeberger Ordnungsamt anzuzeigen.

Aufruf:

Am 30. April 2016 findet wieder die Aktion „Sauberes Hüttertal“ statt. Treffen ab 10 Uhr Wallroda, Parkplatz über dem Hüttertal und vor dem Schloss Klippenstein. Anschließend wieder traditionelles Picknick und Erfahrungsaustausch im Klassenzimmer im Grünen am Teich der Hütttermühle. Der Hüttertal-Verein hofft auf rege Beteiligung. Kleine Mülltüten bitte mitbringen.

Text: Herbert Müller

Falsche Beschilderung am Radweg Christoph-Seydel-Straße

Einen interessanten Hinweis von unserem Leser Herrn Enderle, ging in dieser Woche unserer Redaktion zu. In unserer Ausgabe 14 vom 08.04.2016 berichteten wir auf der Titelseite über Radfahrer in Radeberg. Auf einem der Fotos ist der Radweg an der Christoph-Seydel-Straße nebst Beschilderung zu sehen. Dabei ist Herrn Enderle allerdings aufgefallen, dass dieses Schild falsch ist. Zu sehen ist das Verkehrszeichen 240, welches eine gemeinsame Nutzung durch Fußgänger und Radfahrer erlaubt. Gekennzeichnet ist dies mit einem waagerechten Strich zwischen den angegebenen Verkehrsteilnehmern. Schaut man sich nun aber den Radweg an, ist zu bemerken, dass



eine Seite rot und die andere grau gepflastert ist. Dies weist allerdings auf eine getrennte Nutzung des Weges hin. Die richtige Beschilderung wäre also Nr. 241 mit einem senkrechten Trennstrich zwischen den Verkehrsteilnehmern. Vielleicht nehmen sich nun auch die Verantwortlichen für diese Beschilderung dem

Hinweis von Herrn Enderle an und tauschen besagtes Schild aus. Kleiner Spaß: Falls das richtige Verkehrsschild nicht mehr vorrätig ist, kann man das Falsche auch einfach um 90 Grad drehen.

Leserbrief von Sebastian Enderle

Text & Foto: Red.

Geldspende an den Offroad Travel Verein

Ein ganz herzliches Dankeschön sagen die Mitglieder des Offroad-Travel e.V. an die Firmen „Wollfühlhaden“ und „Industriebedarf Kümmelberger“ aus Großberkmannsdorf. Frau Kümmelberger überreichte die Geldspende in Höhe von 500 € am 01. April, welche für den weiteren Ausbau der barrierefreien Begegnungsstätte verwendet wird.

Übergabe des Spendenschecks: v.l.: Katja Kümmelberger (Geschäftsführung Fa. Kümmelberger), Henry Urner (Stellv. Vereinsvorsitzender), Peter Born (Vereinsmitglied) und Frank Hantschmann (Vereinsvorsitzender).

Text: F. Hantschmann
Foto: Red.



Wir gedenken der Opfer - 26. April 1986 Ein Tag, den wir nie vergessen sollten!

An diesem Tag ist im Kernkraftwerk Tschernobyl/Ukraine, das größte, kaum vorstellbare Unglück passiert. Es kam zu einer gewaltigen Explosion. Der vorherrschende Südwind trieb die atomaren Niederschläge über den südlichen Teil der heutigen Republik Weißrussland. Unter den Auswirkungen werden die Menschen dort für immer zu leiden haben. Zeit heilt keine Strahlung! Für uns ist es erklärte Herzenssache, den Menschen – vor allem den Kindern – im Kreis Buda-Koschalewo zu helfen. Seit 1998 laden wir Kinder zur Erholung nach Radeberg ein.

Bitte folgen Sie unserem Aufruf, kommen Sie am Dienstag, dem 26. April 2016 ab 17.30 Uhr auf den Marktplatz von Radeberg und gedenken Sie mit uns der Opfer. Setzen auch Sie ein Zeichen und zünden Sie eine Kerze an. Es gibt kein fremdes Leid!



Vereinsvorsitzende Ilona Graf

Frauenfrühstück Arnsdorf

„Auf den Spuren der Klosterfrau von Altzella“

Heilpflanzen, für jedermann zugänglich und anwendbar, sind in den letzten Jahren wieder sehr modern geworden. Tatsächlich aber sind sie nie völlig aus unserem Anwendungsbereich verschwunden, wenn sie auch auf Grund der modernen Pharmazie und Medizin heute kaum noch Anwendung in ihrer reinsten Form finden. Heute teilt sich die bekannte Kamille den Teeschränk wieder mit vielen neuen oder althergebrachten Kräutlein und dies ganz zu recht. Mehr und mehr wird nämlich durch moderne Wissenschaft nachgewiesen, dass die Heilwirkung des ganzen Krautes umfassender und vor allem schonender ist, als die der isolierten Wirkstoffe.

Anmeldung gewünscht unter 035200 / 509009 oder über die Teilnehmerliste im Kirchgemeindehaus Arnsdorf. Erfahren Sie mehr zu den Kräutlein am **23. April 2016 von 9-12 Uhr Mensa-Schulpavillon Stolpener Str. 49, 01477 Arnsdorf** Teilnahmegebühr bitte erfragen, für das Buffet wird um Spende gebeten. Veranstalter: Frauen der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Arnsdorf-Fischbach-Wallroda

Wir freuen uns auf Sie!

BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage: **Euronics XXL Frequenz Radeberg**

Radeberger Autor jetzt auch im englischen Sprachraum vertreten

Wikipedia = Wissen gratis im umfangreichsten Lexikon der Welt

In Radeberg gibt es einige fleißige Wikipedia-Autoren, die sich der großen, weltweiten Wikipedia-Autorengemeinschaft angeschlossen haben und die freiwillig und unentgeltlich daran mitwirken, die frei lizenzierte und hochwertige Online-Enzyklopädie Wikipedia mit zu gestalten und mit ihren eigenen Beiträgen lexikalisches Wissen jeglicher Art im Internet zu verbreiten. Der Gründer dieses weltweiten Online-Lexikons, Jimmy Wales, ist ein US-amerikanischer Internet-Unternehmer. Als er seine Idee mit seinem Projekt Wikipedia 2001 umsetzte, hatte er schon den Grundgedanken, diese weltweite Online-Version nicht nur auf dem Wissensschatz bisheriger Lexika-Buchreihen aufzubauen, sondern das Volkswissen mit einzubeziehen, um damit auch bisher Unbekanntes oder Vergessenes für die vielfache Erweiterung der Lexika-Einträge zu nutzen. Eine grandiose Idee, denn heute, 15 Jahre nach Einführung dieser Onlineversion, kann Wikipedia auf 37 Millionen Artikel in annähernd 300 Sprachen verweisen, die in Mehrautorenschaft von freiwilligen Autoren verfasst wurden. Zum Verständnis muss dabei darauf hingewiesen werden, dass ein Artikel durch einen bestätigten Autor nicht nur erarbeitet und online eingestellt werden kann, sondern dass im Vorfeld viele Hürden der Sichtung und Kontrolle des Schreibgutes zu überwinden sind und viele Artikel auch nach dem Prinzip des kollaborativen Schreibens angelegt werden, was bedeutet, dass sie auch von anderen Autoren gleichzeitig beobachtet, bearbeitet und diskutiert werden können. Jeder angemeldete Autor unterliegt einer Hierarchie von Kontrolleuren. Es ist auch durchaus möglich und üblich, dass Unbekannte mit an einem Thema arbeiten.

Auch in Radeberg gibt es Wikipedia-Autoren, die schon seit Jahren aktiv mit der Aufarbeitung Radeberger Themen in der deutschsprachigen Wikipedia anzutreffen sind. Ihr freiwilliger Einsatz für die Verwirklichung einer großen Idee erfolgt ziemlich unbemerkt und anonym, denn die Regeln von Wikipedia legen für die Autoren die Annahme eines anonymen „Benutzernamens“ fest, der nur in den seltensten Fällen dem wirklichen Namen entspricht. Damit kennen sich die Autoren auch zumeist untereinander nicht.

Gerade wegen dieser Anonymität verdient ihr Wirken eine hohe Anerkennung. Viele Radeberger Themen zur Stadtgeschichte wurden von diesen unbekannteten Akteuren recherchiert und für Wikipedia, also für das Internet, bearbeitet. Dabei gehen die Online-Veröffentlichungen größtenteils weit über die bisherigen Erkenntnisse oder Buchveröffentlichungen hinaus und sind stets aktueller, da man bei neuen Erkenntnissen sofort reagieren kann. Das Ziel ist, die Stadt Radeberg durch erweiterte Recherchen im deutschsprachigen Raum bekannter zu machen. So findet man u. a. Beiträge zur Radeberger Brückengeschichte, Mühlgengeschichte, zu Denkmälern, zu Persönlichkeiten. Diese Themen werden auch immer wieder erweitert und konkretisiert.

Ein weiterer Schritt wurde jetzt durch den als Editor (aktiver Sichter) in der deutschsprachigen Wikipedia arbeitenden Autor Klaus Schönfuß aus Radeberg erreicht. Er, der schon eine ganze Reihe Wikipedia-Veröffentlichungen

über Radeberger Themen und Themen aus dem Thüringer Raum in der deutschsprachigen Wikipedia veröffentlicht hatte, ist seit Anfang April auch als Autor im englischsprachigen Raum mit einem in englischer Sprache verfassten Beitrag über den Radeberger Georg Naumann (1901-1978), der nach Kanada ausgewandert und sich dort große Verdienste bei der Entdeckung der Ölsandvorkommen erworben hatte, vertreten. Die fachgerechte englische Übersetzung seines deutschsprachigen Beitrages übernahm die Übersetzerin Christine Bogs aus Ottendorf-Okrilla. Bei dieser aufwendigen Gemeinschaftsarbeit und Realisierung als Beitrag in der englischsprachigen Wikipedia waren in der Umsetzung viele neue Richtlinien des amerikanischen und des britischen Englisch zu beachten. Außerdem sind in der englischsprachigen Version neben z.T. anderen Wikipedia-Regeln ebenfalls die Vorschriften des Fair Use, einer Rechtsdoktrin des sehr strengen angloamerikanischen Urheberrechts-Systems, einzuhalten. Vor der Freischaltung erfolgten umfangreiche Prüfungen, die speziell durch anglophone Sprecher durchgeführt werden, die den Inhalt redaktionell und juristisch prüfen, der von den Nichtmuttersprachlern in Wikipedia veröffentlicht werden soll. Nach Beseitigung einiger weniger Formfehler wurde nun die anerkannte Autorenschaft von Klaus Schönfuß im englischsprachigen Wikipedia bestätigt. Damit eröffnen sich natürlich auch für Radeberg und seine Popularisierung neue und ungeahnte Möglichkeiten. Als nächste geplante Artikel für die englischsprachige Wikipedia werden von Klaus Schönfuß und Christine Bogs die Erarbeitung von Beiträgen zur Stadt Radeberg geplant, aber auch die weitere Popularisierung von Radeberger Persönlichkeiten, wie Max Hinsche und Johannes Gelbke, die in Kanada bzw. den USA ihre Spuren hinterließen. Momentan stehen allein in der weltumfassenden englischsprachigen Wikipedia über 5 Millionen Artikel, rund um den Erdball, kostenlos und immer abrufbereit zur Verfügung. Die englischsprachige Wikipedia ist die umfangreichste Sprachversion, und durch den Status der englischen Sprache als Weltsprache werden Beiträge nicht nur von denen gelesen, deren Muttersprache Englisch ist, sondern auch von denjenigen, die Englisch als Zweitsprache benutzen. Ein unvorstellbares Potential an Wissen und an Möglichkeiten der Verbreitung eröffnet sich damit.

Nur wenige Stunden, nachdem der Artikel über den Radeberger Georg Naumann im Netz stand, meldeten sich schon die ersten „Sichter“ (Editoren) aus Indien und Australien. Der Australier, ein Dr. der Astronomie, schrieb nach seiner Begutachtung: „Dieser Artikel kommt gut voran - gut gemacht! Ich sehe, dass dies Ihr erster Artikel ist, und Sie sollten sehr stolz sein - Sie haben eine große Arbeit geleistet.“

Die Welt scheint sich mit Wikipedia wirklich näher zu kommen, zumindest auf geistigem Gebiet...

Renate Schönfuß Krause
www.teamwork-schoenfuuss.de

- Anzeige -

FRÜHLINGS-ALARM

Wann: 23. April 2016 von 10 - 14 Uhr
Wo: Parkplatz toom Baumarkt & Euronics XXL



- Wir laden Sie zur Präsentation von aktuellen Automodellen der Radeberger Autohäuser ein.
- Stöbern Sie durch die attraktiven Angebote des Baumarktes und Elektrofachhändlers.
- Ein Imbiss-Stand sorgt für Verpflegung und ein Gewinnspiel erwartet Sie.

Vom 18. bis 23. April 2016



Ihre freundliche Fachfleischerei

Schlemmen & Sparen!

In der Wursttheke Frühstücksschinken aus dem zarten Schweinerücken, roh gepökelt und mild geräuchert

1,19 € pro 100g -25%

Zwiebelleberwurst ^{a,t,g,l,j} im Ring, leicht geräuchert, im Naturdarm

0,89 € pro 100g -17%

Für Grill und Pfanne Italienische Bratwurst ^{a,t,g,l,j} mit Tomate & Mozzarella, mediterran, grob & frisch, ca. 100g-Stück

0,99 € pro 100g -17%

Halloumispieße ^g Schweinefleisch mit Halloumikäse und Zucchini

1,29 € pro 100g -13%

Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Kartoffelsalat mit Speck ^c

0,85 € pro 100g -14%



preis% hammer der woche
VON HEUTE ZU HEUTE

Sauerbraten nach „Hausfrauenart“ ^{i,j} sauer eingelegt

0,89 € pro 100g -25%



Radeberger KNABBERLE ^{a,t,g,l,j}

Der leckere Salami-Snack in den Sorten Parmesan-Basilikum oder Naturell 4 x 25g-Packung

1,50 € pro Packung -25%

UNSER MONATS ANGEBOT IM APRIL

Enthält Allergene: a Gluten b Krebstiere c Eier d frische e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte i Sellerie j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großbröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg



Überall zu Hause, verbunden mit der Welt.

Der neue Tiguan.

Pure Faszination auf den ersten Klick: Der neue Tiguan begeistert nicht nur durch seine markante Formgebung Designliebhaber, sondern auch Networker. Über die optionale Smartphone-Schnittstelle können Sie ausgewählte Apps von Ihrem Mobiltelefon nutzen und diese bequem über den Touchscreen des Infotainment-Systems bedienen. So verbindet er das Beste aus zwei Welten: kommunikatives Interieur mit kompromisslosem Exterieur. **Aufregend innovativ. Der neue Tiguan.**

Tiguan Trendline BlueMotion Technology 2,0 l TDI SCR 110 kW (150 PS) 6-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 5,7/ außerorts 4,2/ kombiniert 4,7/CO₂-Emission kombiniert 123,0 g/km.
Ausstattung: Leichtmetallräder 7J X 17 "Montana", Innenspiegel automatisch abblendend, Lederlenkrad, Elektronisches Stabilisierungsprogramm, ABS, ASR, EDS, MSR mit Gaspedalstabilisierung, Isofix-Halterung, Front Assist, Elektronische Parkbremse, Fahrlicht automatisch, Fensterheber vorn und hinten elektrisch, Klimaanlage, Multifunktionsanzeige Plus, Radio Composition Touch, Regensensor, Reifenkontrollanzeige, Spurhalteassistent Lan Assist, Start-Stop-system mit Bremsenergie-Rückgewinnung, Zentralverriegelung, u.v.m.

Sonderzahlung:	6.000,00 €
Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis):	26.854,70 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	3,14 %
Effektiver Jahreszins:	3,14 %
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Laufzeit:	48 Monate
Gesamtbetrag:	13.152,00 €
Monatliche Leasingrate	149,00 €¹

¹ Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. ² Bei allen neuen Modellen 2 Jahre Herstellergarantie und bis zu max. 3 Jahre Anschlussgarantie durch den Hersteller optional. Über die weiteren Einzelheiten zur Garantie informieren wir Sie gern. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Autohaus Franke GmbH & Co. KG Radeberg An der Ziegelei 11 01454 Radeberg Tel. +49 3528 48200	Autohaus Franke GmbH & Co. KG Pulsnitz Kamenzer Straße 10 01896 Pulsnitz Tel. +49 35955 4870
--	--

mehr Angebote: www.volkswagen-franke.de

FRÜHLINGS-ALARM

Das erwartet Sie - Rahmenprogramm:

- 10.00 Uhr
- Eröffnung der Automeile
- 10.00 - 14.00 Uhr
- Verpflegung am Imbiss-Stand
 - Vorführung und Informationen der aktuellen Modelle der teilnehmenden Autohäuser
 - Präsentation, Information, Leserbriefkasten und Gewinnspiel mit Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“
 - Schaupflanzen mit den fachkundigen Gartenmitarbeitern vom toom Baumarkt
 - Vorführung des Kärcher Fenstersaugers mit toom Baumarkt Sie haben die Möglichkeit den Sauger selbst auszuprobieren
 - Vorführung Shabby Chic & Vintage Look durch toom Baumarkt
 - Tresor-Gewinnspiel im toom Baumarkt, versuchen Sie Ihr Glück
 - Leckere Bratwurst vom Grill bei Euronics XXL
 - Torwandschießen von Euronics XXL mit tollen Preisen
 - Euronics XXL präsentiert Kaffeespezialitäten zum Genießen und Erleben
- 10.00 - 15.00 Uhr
- Kinderschminken für Mädchen und Jungen bei Euronics XXL

Frühlingstipps für Ihr Auto

Zeit für einen klaren Durchblick

Monatlanges Schmuddelwetter hat die Scheibenwischer meist stark beansprucht. Dann wird es im Frühjahr Zeit, sich diese genau anzusehen, zu reinigen oder gar auszutauschen. Im Autohaus oder Baumarkt finden Sie fachmännischen Rat in Sachen Pflege und Zubehör.

Frühlingsluft verströmen lassen

In der kalten Jahreszeit bleiben die Fensterscheiben im Auto bis auf wenige Ausnahmen immer oben. Mit einem Duftspender lässt sich die muffige Luft zwar überdecken, doch sollte man im Frühjahr trotzdem schön durchlüften. Auch Matten und Polster bedürfen nach dem Winter einer gründlichen Reinigung.

SIMPLY CLEVER

SKODA

DIE ŠKODA SONDERMODELLE JOY.



Abbildung zeigt Sonderausstattung

Besuchen Sie uns zur Automeile am 23.04!

Sichern Sie sich Ihren Preisvorteil bis zum 30.04.2016!

Ob Fabia, Octavia, Rapid oder Yeti – alle Modelle überzeugen mit zahlreichen Extras, die Ihnen ein Lächeln auf die Lippen zaubern werden. Kommen sie vorbei und überzeugen Sie sich selbst! Die Joy Sondermodelle verfügen über sehr umfangreiche Serienausstattung inkl. Sitzheizung, Klimaautomatik, Alufelgen, Mittelarmlehne vorn, Bluetooth Freisprecheinrichtung und Vieles mehr! Wir beraten Sie gern! Ihr ŠKODA-Team Radeberg! Und das bei einem Preisvorteil von bis zu 3.335,- €.¹

¹ Preisvorteil am Beispiel des ŠKODA Rapid Spaceback JOY inklusive des optionalen Ausstattungspakets Licht & Sicht gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der ŠKODA AUTO Deutschland GmbH für vergleichbar ausgestattete Serienmodelle der Ausstattungslinie Ambition.

Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 7,9-4,1; außerorts: 5,6-3,3; kombiniert: 6,4-3,6; CO₂-Emission, kombiniert: 149-93 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D-A

Autohaus am SILBERBERG

Autohaus am Silberberg
Škoda Vertragshändler
An der Ziegelei 9, 01454 Radeberg
Tel.: 03528 482084, Fax: 03528 4820585
info@radeberg-skoda.de, www.radeberg-skoda-auto.de

Der neue
Renault MEGANE
Leidenschaft beginnt!



ab
14.990,- € **

Ihr Preisvorteil
2.570,- € **

5 JAHRE GARANTIE SERIENMÄSSIG***

Renault Mégane ENERGY TCe 100: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,7; außerorts: 4,6; kombiniert: 5,4; CO₂-Emissionen kombiniert: 120 g/km.
Renault Mégane: Gesamtverbrauch (l/100 km): kombiniert: 7,3 – 3,3; CO₂-Emissionen kombiniert: 169 – 86 g/km (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).

RADEBERGER AUTO AG
Renault Vertragspartner
An der Ziegelei 1, 01454 Radeberg, Tel.: 0 35 28 / 40 95 - 0
www.radeberger-auto-ag.de, E-Mail: info@ertl-gruppe.de

DRESDENER AUTO AG - Verkaufsstelle Borsbergstraße
Renault Vertragspartner
Borsbergstraße 39, 01309 Dresden, Tel.: 0351 / 4 333 912
www.dresdener-auto-ag.de, E-Mail: info@ertl-gruppe.de

DRESDENER AUTO AG
Renault Vertragspartner
Am Galgenberg 41, 01257 Dresden, Tel.: 0351 / 888 7 888
www.dresdener-auto-ag.de, E-Mail: info@ertl-gruppe.de

AUTOHAUS SCHULZE GMBH
Renault Vertragspartner
Wehlener Str. 1b, 01796 Pirna, Tel.: 03501 / 470 01 - 33
www.renault-autohaus-schulze.de, E-Mail: info@ertl-gruppe.de





**Der neue Space Star.
Frisches Design.
Mehr Komfort**

Space Star Intro Edition 1.0 MIVEC 5-Gang
9.290 EUR¹

Abb. zeigt Space Star Intro Edition+ 1.2 MIVEC ClearTec 5-Gang.

Der City-Flitzer mit Top-Audiopaket und Komfortausstattung

Der neue Space Star Intro Edition:

- ▶ Klimaanlage
- ▶ Zentralverriegelung mit Fernbedienung
- ▶ Berganfahrhilfe
- ▶ In zwei attraktiven Sonderlackierungen erhältlich
- ▶ Audiosystem mit USB-Schnittstelle
- ▶ Sehr sparsam und wenig u. v. m.



* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie
Messverfahren VO (EG) 715/2007 Space Star Intro Edition 1.0 MIVEC 5-Gang
Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 5,0; außerorts 3,6; kombiniert 4,2. CO₂-Emission kombiniert 96 g/km. Effizienzklasse B. **Space Star Intro Edition+ 1.2 MIVEC ClearTec 5-Gang**
Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 4,8; außerorts 3,7; kombiniert 4,1. CO₂-Emission kombiniert 96 g/km. Effizienzklasse B.

1 | Empfohlener Einführungs-Preis der MMD Automobile GmbH, ab Importlager, zzgl. Überführungskosten, Metallic- und Perleffektlackierung gegen Aufpreis. Der empfohl. Einführungs-Preis ergibt sich aus der unverbindlichen Preisempfehlung 11.290 EUR abzgl. 2.000 EUR empfohl. Einführungs-Rabatt. Gültig bis 31.08.2016.
Veröffentlichung der MMD Automobile GmbH, 65428 Rüsselsheim

Autohaus Gierrth GbR

Pillnitzer Str. 18 01454 Radeberg
Telefon 03528 / 44 38 47 | <http://www.autohaus-gierrth.de>

Gewinnspiel-Alarm

Auch in diesem Jahr gibt es passend zum Frühlings-Alarm ein Gewinnspiel. Am Stand Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“ kann gepuzzelt werden. Unter allen Teilnehmern, welche das Puzzle korrekt zusammensetzen, werden tolle Preise von den Autohäusern, dem toom Baumarkt, Euronics XXL und Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“ verlost. Kommen Sie vorbei, puzzeln Sie mit und füllen dann den Gewinncoupon für den Lostopf aus. Diese Preise können Sie mit etwas Glück beim Puzzeln gewinnen:

Autohaus Gierrth
1 Regenschirm
1 Fahrzeugsicherheitsset
1 Reisemaniküreset

Radeberger Auto AG
3 x Autopflege per Handwäsche für die Innen- und Außenreinigung (Terminabsprache vorab erforderlich)

Autohaus Franke
1x Audi Original Felgenreiniger
1x Volkswagen Umhängetasche VW UP
1x Duftäeko

Euronics XXL
1 Auto-Kühlbox 12 Volt

Autohaus am Silberberg
1x Lanybook
1x Skoda Cap (Größe M)

toom Baumarkt
1 Gartenmöbelset „Poel“ 5-teilig, pulverbeschichtetes Stahlrohr, UV-stabiler Kunststoff, mehrfach verstellbare Klappsessel
1 Schwerlast-Steckregal, 5 Böden verzinkt, einfache Montage, 180 x 92 x 46 cm (HxBxT)
1 Brause-Set Como3, aus Edelstahl, verchromt, verdrehsicherer Anschluss, Schlauch reiß- und knickfest, Länge 1,50 m, 3 Strahlarten

Autohaus Pietzsch
3 x ein Autopflegeset Sonax (7-teilig) in einer Tasche
Das Set beinhaltet hochwertige Produkte zur Reinigung und Pflege im Fahrzeugaußenbereich.

„die Radeberger“ Heimatzeitung
1 Kinderbuch „Chipmunk“
1 Regenschirm
1 Fahrradset mehrteilig



Ob Sie gewonnen haben, erfahren Sie in unserer Ausgabe 17 am 29.04.2016. Alle Gewinner werden von uns benachrichtigt und können ihren Preis unter Vorlage der Benachrichtigung beim betreffenden Sponsor abholen. Wir freuen uns auf Sie und wünschen viel Glück!



Ford Bestseller-Modelle

Top Kundenvorteil plus 7 Jahre Garantie¹ kostenlos.

FORD FIESTA BESTSELLER

Audiosystem CD inkl. Ford SYNC mit AppLink, 7 Airbags (Front-, Seiten-, Kopfschulter- und Knieairbag), Klimaanlage, MyKey-Schlüsselsystem

Regulärer Fahrzeugpreis
€ 16.200,-
- Kundenvorteil
€ 2.500,-²
Unser Aktions-Preis
€ 13.700,-^{2,3}

FORD FOCUS BESTSELLER

Audiosystem CD inkl. Ford SYNC2 mit Touchscreen, Geschwindigkeitsregelanlage mit Geschwindigkeitsbegrenzer, Klimaanlage mit automatisierter Temperaturkontrolle

Regulärer Fahrzeugpreis
€ 22.990,-
- Kundenvorteil
€ 3.690,-²
Unser Aktions-Preis
€ 19.300,-^{2,4}

FORD KUGA BESTSELLER

Audiosystem CD inkl. Ford SYNC 2 mit Touchscreen, Klimaanlage mit automatischer Temperaturkontrolle, Leder-Stoff-Polsterung, Scheibenwischer mit Regensensor

Regulärer Fahrzeugpreis
€ 26.990,-
- Kundenvorteil
€ 4.340,-²
Unser Aktions-Preis
€ 22.650,-^{2,5}

Abbildungen zeigen Wunschausstattung gegen Mehrpreis.
Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford Fiesta: 5,8 (innerorts), 3,8 (außerorts), 4,6 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 105 g/km (kombiniert). Ford Focus: 5,7 (innerorts), 3,9 (außerorts), 4,6 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 105 g/km (kombiniert). Ford Kuga: 7,8 (innerorts), 5,3 (außerorts), 6,2 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 143 g/km (kombiniert).



An der Ziegelei 13 · 01454 Radeberg
Telefon (0 35 28) 44 31 91 · Fax (0 35 28) 44 31 71
www.autohaus.ford.de/pietzsch/radeberg



²Jahre Neuwagengarantie des Herstellers sowie Ford Protect Garantie-Schutzbrief (Neuwagenanschlussgarantie) inkl. Ford Assistance Mobilitätsgarantie für das 3.-7. Jahr bis max. 70.000 km Gesamtaufleistung (Garantiegeber: Ford-Werke GmbH) kostenlos. Es gelten die jeweils gültigen Garantiebedingungen. Ein Angebot der Ford-Werke GmbH, Aktionsnachlass und Angebot gültig für Privatkunden bis 30.04.2016. Verfügbare Funktionen von Ford SYNC sind abhängig vom Mobiltelefon-Typ, siehe www.ford.de/konnektivitaet. Gilt für einen Ford Fiesta SYNC Edition 3-Türer 1,0 l-Benzinmotor 59 kW (80 PS). Gilt für einen Ford Focus Titanium 1,0 l-EcoBoost-Benzinmotor 74 kW (100 PS) (Start-Stopp-System). Gilt für einen Ford Kuga Titanium 1,5 l-EcoBoost-Benzinmotor 88 kW (120 PS) (Start-Stopp-System) (Frontantrieb).



FRÜHLINGS-ALARM

Frühlingstipp für Ihr Auto Gartentipps

Flüssigkeiten-Frühjahrs-Check

Motoröl, Kühlflüssigkeit und Scheibenklar sollten mit steigenden Temperaturen ebenfalls überprüft werden. Autohäuser und Fachwerkstätten bieten diesen Service gern für Sie an. Für alle, die diese Aufgabe selbst übernehmen möchten, gibt es im Baumarkt das richtige Zubehör.

Techniktipp

Guten Empfang sichern

Haben Sie Ihre Antennen- oder Satellitenanlage nach dem Winter schon überprüft? Auch die technischen Anlagen können durch das schlechte Wetter in der kühlen Jahreszeit Schäden genommen haben.

Küchengeräte nicht vergessen

Es ist wieder soweit - der jährliche Frühjahrsputz steht an. Vergessen Sie dabei nicht Ihre Küchengeräte. Die Kaffeemaschine und der Wasserkocher werden entkalkt, der Backofen und die Mikrowelle gereinigt und bevor es richtig warm wird, sollten auch Kühlschrank und Gefrierfach abgetaut und gereinigt werden.



Frisch ans Werk

Die Frühlingssonne lockt Naturfreunde raus in ihren Garten, auf die Terrasse oder auf den Balkon. Doch bevor man richtig loslegt, sollte man seine Gerätschaften auf ihre Funktionstüchtigkeit überprüfen. Ist noch alles in Ordnung? So kann man Verletzungen sinnvoll vorbeugen. Auch rostige Stellen werden bei genauerer Prüfung schneller entdeckt.

Weg mit dem Winter

Alle Pflanzen, welche im Herbst mit Mulch und Laub frostsicher gemacht worden sind, möchten nun auch von der Frühlingssonne profitieren. Befreien Sie die Pflanzen nun von diesen Schichten, so kann sich der Boden erwärmen und Nährstoffe aufnehmen.

Im Frühjahr richtig locker werden

Lockern und Düngen Sie die Erde nur wenn diese Trocken ist. Ansonsten bilden sich schnell Klumpen, das führt zur eingeschränkten Aufnahme der Nährstoffe. Suchen Sie sich also einen besonders schönen, sonnigen Tag für diese Arbeiten aus.

Zeit für einen ersten Schnitt

Ab März kann man den Rasenmäher wieder aus seinem Winterschlaf holen. Beim ersten Rasenschnitt wird auch gleich altes Laub gehäckselt und ergibt einen guten Rasendünger.

„die Radeberger“
wöchentlich und nah, unser Team ist immer für Sie da!
 Besuchen Sie uns zum Frühlings-Alarm am 23.04.2016 an unserem Infostand

- Großes Gewinnspiel - Puzzeln Sie mit
- Leserbriefkasten
- Informationen rund um unsere Zeitung
- Kleinanzeigen-Annahme

Leserbriefkasten - Was liegt Ihnen am Herzen?
 Schreiben Sie uns:
 • Ihre Anregungen & Ideen zu unserer Heimatzeitung
 • Was bewegt Sie aktuell?
 • Meinungen zum politischen & regionalen Geschehen

Geben Sie Ihren Leserbrief zum Frühlings-Alarm an unserem Stand ab.

UNS FINDET MAN AUCH UNTER:
www.die-radeberger.de
www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH
 Oberstraße 16a, 01454 Radeberg
 Tel. 03528 / 44 23 01
 Mail: zeitung@die-radeberger.de

Unsere Öffnungszeiten
 Mo - Mi 8.00 - 16.00 Uhr
 Do 8.00 - 15.00 Uhr
 Fr 8.00 - 13.00 Uhr

Frühlingsfest bei toom
Am 23.04.2016 können Sie beim großen Tresorspiel im toom Baumarkt das Glück herausfordern.

Die Sonne scheint, es blüht und grünt und alle haben Lust auf neue Herausforderungen.

Respekt, wer's selber macht.

Gültigkeit der Angebote ab 15.04.2016 bis 23.04.2016

Nur am 23.04.2016 - Pflanzaktion

Wir bepflanzen einen **BALKONKASTEN** entsprechend Ihren Wünschen

Set 4 Balkonpflanzen je 1,99€ und 1 Balkonkasten, 60 cm je 2,99€

Set-Preis statt 10,95 9,99€

Wir stehen den Heimwerkern und Gärtnern, die Ihre Projekte planen und umsetzen wollen mit fachlicher Kompetenz zur Seite.

Beet- und Balkonpflanzen je 1,99€
 z.B. Schneeflockenblume, Männertreu, Zweizahn, Eisenkraut, Hängepetunien, Weihrauch, sonniger bis halbschattiger Standort, 10,5 cm Topf

Geranie ab 1,99€
 kompakt, stehend oder hängend, sonniger bis halbschattiger Standort, versch. Farben, 12 cm Topf

Testen Sie den Fenstersauger und lassen Sie sich beraten zur Vorführung im Markt am 23.04.2016

Fenstersauger "WV 2 Plus" statt 52,99 **49,99€**

100-ml-Schmutzwassertank, Reinigungsleistung pro Akkuladung ca. 75 m² inkl. Sprühflasche mit Mikrofaserwischer, inkl. 20 ml Fensterreinigungskonzentrat.

Vorführung am 23.04.2016 Shabby Chic & Vintage-Look

Wir führen Ihnen Dekoideen für ein schönes Zuhause mit den Produkten der Firma Clou vor.

Solarleuchte statt 32,99 **29,99€**
 Hund, Katze oder Maulwurf

Aqua COMBI-Clou Lacklasur statt 14,99 **10,99€**
 seidenmatter, schnelltrocknender, strapazierfähiger, lichtbeständiger, transparenter Anstrich

Sicherheitsweste **3,99€**
 zur Sicherheit bei schlechten Sichtverhältnissen und Pannen, Universalgröße

Kyladecor GARTEN GARTENHOLZ-ÖL statt 34,99 **29,99€**
 farblos, rötlich, natur, dunkel, 12,00 €/l

Rasentrimmer „Smallcut 300/23“ **34,99€**
 300W; Schnittkreis 23 cm, vollautomat. Fadenverlängerung, Fadenfangbox, Fadendurchmesser 1,5 mm

Balkonkasten je 2,99€
 „Standard“ 60 cm, Kunststoff, versch. Farben

Kindersitz **9,99€**
 Kinder 15-36 kg, Sitzerhöhung

Leserbriefkasten



Leserbrief betreffs Gemeinde Wachau Steuererhöhungen und Umgehung S177 – Lärmbelastung

Sehr geehrter Herr Künzelmann, sehr geehrte Damen und Herren,
wir finden es nicht angebracht, dass die Grundsteuer erhöht werden soll.

Die Ortschaft Seifersdorf ist kein guter Wohnstandort, die Grundstücke sind auf Grund des enormen Verkehrsaufkommens wertlos. Bitte teilen Sie mir mit, wie weit ist das "Bauvorhaben" Umgehungsstraße? Wann wird etwas für die in Seifersdorf lebende Bevölkerung getan?

Der Verkehr Richtung Radeberg/Pirna oder Richtung Ottendorf/Dresden ist so enorm, dass ich es kaum erklären will. Auf der S177 donnert der Verkehr 20 Stunden täglich - Auto/Laster an Auto/Laster. Wenn man vor allem am Morgen oder am Tage das Fenster aufmacht, versteht man das eigene Wort nicht mehr, von der Feinstaubbelastung abgesehen. Nachts ist es nicht viel besser. Wir fühlen uns hier nicht mehr wohl.

Warum wird keine Lösung angestrebt, ob mit Steuergeldern der Gemeinde oder des Landes, hat Herr Tillich nicht auch ein Versprechen den Wachauer Bürgern bei einem Neujahrsempfang gegeben? Alles nur Geschwätz!

Wir haben den Eindruck, die Politik interessiert es in keinster Weise, was mit uns Bürgern, die an der S177 wohnen müssen, passiert.

Mit freundlichen Grüßen
Ramona Leuchtenberger, Seifersdorf

Zum Leserbrief von Jürgen Kötzing

Seit dem 01.03.2016 sind wir Bürger der Gemeinde Wachau. Wir sind aus Moritzburg, bekanntermaßen eine „reiche Gemeinde mit Schloss“, mit gewissen Erwartungen und Vorstellungen nach Wachau gezogen. Umso mehr hat uns der Leserbrief vom 8. April sehr verwundert, da die Argumente, mit denen Herr Kötzing gegen den Gemeinderat ins Feld zieht, für uns schwer nachvollziehbar sind.

Auch wir würden uns als „fleißige und ehrbare Einwohner“ bezeichnen, wissen aber auch, dass Eigentum verpflichtet. Grundsteuern tun weh und trotzdem hat eine Kommune die Pflicht, diese am Laufen zu halten.

Das geht nicht mehr mit einem ehrenamtlichen Bürgermeister, Wählscheibentelefon und Erika-Schreibmaschine. Wer sich schon mal die Treppe zum Bau- und Ordnungsamts gequält hat, kann das sicher nachvollziehen. Jede Hüpfburg hat eine bessere Ausstattung. Dass das Geld dafür aus Steueraufkommen genommen werden muss, liegt doch auf der Hand. Dürfen Löhne, Kosten für Technik und Materialien steigen, aber die Einnahmen in einer Gemeinde nicht?

Und eine goldene Feuerwehr haben wir auch noch nicht getroffen. Dort, wo unentgeltlich Zusammenhalt, Hilfsbereitschaft und Kameradschaft vermittelt wird, sollte auch das Umfeld stimmen. Für eine Feuerwehr, die im Notfall vielleicht sogar das wertvollste rettet, was ein Mensch besitzt, nämlich das Leben, ist mehr notwendig als ein Leiterwagen mit Handpumpe.

Das sich die Gemeinde die beiden Schlösser „leistet“, ist für uns eine Unterstellung. Die beiden Gebäude haben zu Ihrer Entstehung sicher Ihren Zweck erfüllt, für eine öffentliche Nutzung sind sie jedoch vollkommen ungeeignet, was ja schon einige Male bestätigt wurde. Liegt es nicht in der Hand des Unternehmers Müller, zu entscheiden, in welcher Größe und mit welchen Mitteln er sein Unternehmen am Markt positioniert. Der Anteil der Lohnsteuer, welcher in die Kommune zurückfließt, wird von Herrn Kötzing völlig ignoriert.

Wir fühlen uns in Wachau zu Hause und sind überzeugt, dass viele Wachauer gern ihren bescheidenen Beitrag zum Wohl der Gemeinde leisten.

Familie Thalheim, Wachau

Aus dem Rödertal

Sprechstunde der CDU-Stadtratsfraktion

Die CDU-Stadtratsfraktion lädt interessierte Bürgerinnen und Bürger herzlich ein, in un-gezwungenem Rahmen mit Mitgliedern der Fraktion über ihre Anliegen ins Gespräch zu kommen: **Donnerstag, 21. April 2016, um 19.00 Uhr, Pension und Gasthaus Görner, Lotzendorfer Straße 64, 01454 Radeberg.** An diesem Tag steht Ihnen Stadtrat Christoph Klaer als Gesprächspartner zur Verfügung.

Andreas Känner

Radeberger Anradeln 2016 – Termin steht

Am Sonntag den 24. April findet in diesem Jahr das Radeberger Anradeln statt. Die Sternfahrt für Jedermann startet wieder um 10.30 Uhr auf dem Radeberger Markt, in Liegau am Dorfladen und in Langebrück am Bürgerhaus. Von da aus geht es auf interessanten Routen zum gemeinsamem Ziel, dem Peter-Adler-Park in Liegau, wo auf die Teilnehmer und Gäste gutes Essen, unterhaltsame Musik und ein kleines Rahmenprogramm wartet. Wenn das Wetter mitspielt, sollte also einem erlebnisreichen Auftakt der Radlersaison in diese Jahr nichts mehr im Wege stehen.

Ralf Daehne

Aus den Kirchengemeinden

Offener Nachmittag in der Apostolischen Gemeinde Radeberg

„Am 17.04.2016 findet in der Apostolischen Gemeinde Radeberg, Dresdener Str. 41a statt des Gottesdienstes 09:30 Uhr ein für alle offener Nachmittag statt.

Thema: Mutter, Vater, Kind(er) – jeder spielt (s)eine Rolle!

Die herzliche Einladung gilt für
13:30 Uhr zum Singen

14:30 Uhr zur thematischen gottesdienstlichen Feierstunde

15:30 Uhr zum Beieinandersein bei Kaffee, Kuchen und viel mehr.“

Gert Loose, Leiter Apostolische Gemeinde

DIAKONIE KAMENZ

Diakonisches Werk Kamenz e. V.

Suchtberatung in Radeberg

In der Außenstelle Radeberg beraten wir Suchtkranke und Suchtgefährdete, deren Angehörige und andere interessierte Personen vorrangig bei Fragen in Bezug auf Alkohol und illegale Drogen.

Sie werden beraten von Frau Wehner, Dipl.-Sozialpädagogin, jeweils montags 8.00-11.00 Uhr, dienstags 8.30-12.00 Uhr und 12.30-18.00 Uhr, mittwochs 10.00-14.00 Uhr sowie donnerstags 8.00-12.00 Uhr.

Jeden 1. und 3. Dienstag im Monat findet in der Beratungsstelle um 9.00 Uhr ein Frühstück für Suchtgefährdete, Suchtkranke und deren Angehörige statt.

Sie finden uns im Bürgerhaus Radeberg, Bruno-Thum-Weg 2. Während der Sprechzeit sind wir erreichbar über Tel. 03528/41 33 07 bzw. Fax 03528/41 83 67. Für Rückfragen und Terminabsprachen können Sie sich außerhalb der Sprechzeiten wenden an: Suchtberatungs- und -behandlungsstelle im Diakonischen Werk Kamenz e. V., Fichtestr. 8, 01917 Kamenz, Tel. 03578/38 54 30, Fax 03578/38 54 31.

„Die Galle liegt noch hier, da muss die Leber noch mal raus!“

Leicht erschauernd könnte man bei diesem Thema vermuten, es handle sich um einen Krankenhaus-Krimi der übelsten Art, aber weit gefehlt. Hierbei handelt es sich um wissbegierige Schüler der Ludwig-Richter-Schule Lotzdorf, die anlässlich des „Tages der offenen Tür“ am 2. März 2016 die Möglichkeit hatten, ihren Wissensdrang und Experimentierwillen an den unterschiedlichsten Gebieten und an den verschiedensten Objekten selbstständig auszuprobieren. So auch an dem Torso eines menschlichen Körpers, der mit Wissbegier mit all seinen Innereien auseinander genommen und wieder zusammengesetzt wurde. Dabei stellten die Schüler dann fest, dass „die Galle noch vergessen wurde und herumlag...“ - auf dem Schultisch.

Es war für Außenstehende die reinste Freude, in dieser Schule die Begeisterung der Schüler zu erfahren und auch ihren Stolz, mit dem sie Eltern, jüngere Geschwister und Besucher durch „ihre Schule“ führten. In der Lotzendorfer Ludwig-Richter-Schule ist offensichtlich ein wirklich frischer Geist einer neuen Zeit angekommen. Die hochmoderne Ausstattung der Unterrichtsräume mit Computern, Arbeits- und Unterrichtsmaterialien bis hin zu interaktiven Tafeln (Whiteboards), großen berührungssensitiven Computerbildschirmen, auf denen man zur Bereicherung des Unterrichts digital schreiben, surfen, projizieren, mailen und auch Audios und Videos einfach abspielen kann, lässt jeden „zu früh Geborenen“ neidvoll erblassen. Diese Technik, diese Entwicklung, die den unproblematischen Internetzugriff über die Tafeln ermöglicht und die damit den Unterrichtsstoff um ein Vielfaches anschaulicher, interessanter und vielseitiger gestalten lässt, ist begeisternd. In dieser Schule lernt man aber auch die praktischen Dinge für das spätere Leben - ob nun in der Werkstatt für das Holzhandwerk, wo gerade das Bauen von Klapphockern vermittelt wurde und die Ausstattung jeden Holzfachmann erstaunen lässt, oder in dem hochmodernen Küchen-Trakt mit mehreren Koch- und Arbeitszeilen, an denen auch die Jungen der Schule in die Geheimnisse der Küchenwelt und der Speisenzubereitung eingeführt werden. Sie waren an diesem Tag, hoch motiviert und mit viel Spaß, für die Gäste beim Plinsen-Backen zu erleben.

Den Höhepunkt der Motivation der Schüler stellen jedoch die Möglichkeiten der sportlichen Betätigung in der neuen Turnhalle dar, ebenso wie die musische Erziehung in dem eigens dafür ausgebauten Dachgeschoß des Altbaus. Modernste Technik und ebensolche Musikinstrumente, für Schüler nutzbare Musik- und Tonanlagen fördern gezielt Interessen und Begabungen. Das Erlernen eines Instrumentes, aus dem schuleigenen Fundus zur Verfügung gestellt, ermöglicht unter fachlicher Anleitung durch die Musiklehrerin Frau Rattay, die praxisbezogene Weiterbildung der Schüler auf musischem Gebiet. Durch die Möglichkeiten der Mitwirkung in der Schülerband, ob als Instrumentalist oder Sänger, ist das Erfolgserlebnis vorprogrammiert, und selbst die so genannten „etwas schwierigeren Schüler“ sind nicht wieder zu erkennen. Von dem Erfolgsrezept und hohen Niveau konnten sich Eltern und Interessierte bei dem Konzert am „Tag der offenen Tür“ überzeugen, dem aber auch schon öffentliche Auftritte zum Radeberger Stadtfest mit dem Lions-Club, im Biertheater oder anlässlich des Elbhauptfestes in Dresden vorausgingen. In dieser Schule werden Talente gefördert. Solch eine Entwicklung einer Bildungseinrichtung, von einer einstigen kleinen Dorfschule, die zur Einweihung des Schulneubaus am 1. Juli 1884 in Lotzdorf mit vier Klassen den Schulbetrieb aufnahm, damals geleitet von Hauptlehrer Carl Schlegel und Hilfslehrer Oskar Baulitz, bis zu der auf heutigem höchsten Niveau befindlichen Bildungsschmiede, kommt natürlich nicht von ungefähr. Hinter solch einer Entwicklung und Erfolgsgeschichte steht ein seit Jahrzehnten engagiertes Team von Schulleitern, Pädagogen und Mitarbeitern, die sich stets zum Wohle ihrer Schüler einsetzen. Heute wird diese Erfolgsgeschichte mit der Direktorin Frau May, dem stellv. Direktor Herrn Burmeister und 21 weiteren Pädagogen fortgesetzt. Großer Dank der Ludwig-Richter-Schule gebührt auch dem erst kürzlich in den Ruhestand gegangenen ehemaligen Direktor, Herrn Thomas, der seine Mitarbeiter bei der Verwirklichung ihrer Ideen für eine verbesserte Unterrichtsgestaltung zum Wohle ihrer Schüler immer unterstützte und ermu-



„Die Galle liegt noch hier, da muss die Leber nochmal raus!“ ...weil wir sie vergessen haben, s. Pfeil...

Lotzendorfer Impressionen

tigte. Hier wurde und wird nicht nur Dienst nach Vorschrift absolviert, das ist spürbar, sondern auch vielfältiges, eigenes Engagement eingebracht. Damit wird eine lange Tradition an dieser Schule weitergeführt. Bereits aus Werbeanzeigen der „Radeberger Zeitung“ von 1891 kann man ersehen, dass die Lehrer der Lotzendorfer Schule schon damals engagiert waren und mit ihren Schülern große Veranstaltungen organisierten und durchführten. So ist in der Ausgabe vom 26. Sept. 1891 zu lesen, dass „...am Sonntag, d. 27. September, eine Aufführung eines Singspiels von Julius Otto, „Das Schulfest“, durch die Kinder hiesiger Schule im Gasthof Lotzdorf dargeboten wird.“ Ein anspruchsvolles Werk mit Deklamationen und Gesängen, geschaffen von dem bekannten Dresdner Musikpädagogen, Komponisten, Chorleiter und Kreuzkantor Ernst Julius Otto (1804-1877), wurde durch den Lotzendorfer Hauptlehrer Carl Schlegel mit den Schülern aufgeführt. Dieses Engagement, diese Verbundenheit war und ist nicht allgemein üblich, wiederholte sich aber 2014 überzeugend mit der Einstudierung des „Cup Song“ aus dem Film Pitch Perfect „When I'm Gone“ („Wenn ich weg bin“), den die Musikpädagogin Frau Rattay mit den damaligen gesamten Schülern in hoher Perfektion einstudierte und der als Film bei YouTube zu sehen ist.

Der Song-Text der ursprünglich aus Irland stammenden Ballade „Wenn ich weg bin, wenn ich weg bin...“ und „ich habe mein Ticket für meinen langen Weg, zwei Flaschen Whiskey für den Weg...“ ist auch auf die Schulabgänger der Ludwig-Richter-Schule projizierbar. Nur dass sie ihren langen Weg, den sie vor sich haben, nicht wie in dem Lied mit zwei Flaschen Whiskey gehen werden, sondern ausgestattet mit allen guten Voraussetzungen und dem schulischen Rüstzeug, das ihnen ihre Lehrer für ihr weiteres Leben mitgegeben haben...

Text: Renate Schönfuß-Krause; Foto: Schönfuß
www.teamwork-schoenfuß.de

Quellen: Stadtarchiv Radeberg, Radeberger Zeitung v. 26. Sept. 1891
Ludwig-Richter-Schule Lotzdorf

Jäckel		01900 Großröhrsdorf Bischofswerdaer Straße 109 Tel. 035952 / 58 269
• Entdecken • Erleben • Genießen		
20.04.	Olbendorfer See und Besichtigung Kokosweberei	45 €
04.05.	Kloster Osek – war das bedeutendste Kloster Böhmens	48 €
05.05.	Himmelfahrtsausflug nach Berlin m. Schifffahrt	58 €
09.05.	Polenmarkt oder Fürst-Pückler-Park Bad Muskau	21 €
10.05.	Dübützer Kirchlein - Fahrt entlang der Elbe	42 €
12.05.	Scharmützelsee mit Schifffahrt	55 €
18.05.	Zittauer Gebirge – am Fuße der Lausche	46 €
28.05.	Breslau – Schlesiens Hauptstadt (neu mit Solarmobil)	50 €
04.06.	Bad Schlema - radon- u. solehaltige Becken	38 €
02.07.	Hello Dolly – musik. Komödie Seebühne Kriebstein	56 €
Ab April	Jeden Samstag nach Prag – in die goldene Stadt für	34 €
29.4.-1.5.	Hafenmetropole Hamburg u. „König der Löwen“	279 €/3 Tg.
19.-21.5.	Krakau – Königsstadt – Wieliczka	324 €/3 Tg.
7.-14.7.	Seilbahnfaszination Ortler – Prad Stillsferjoch	895 €/8 Tg.
8.-10.8.	Flusskreuzfahrt im Naturparadies Havel	398 €/3 Tg.
14.-18.8.	Insel Rügen mit Störbeckerfestspielen	499 €/5 Tg.
8.-9.10.	Breslau – die tausendjährige Stadt an der Oder	185 €/2 Tg.

Jäckel Omnibusverkehr und Reisebus GmbH
www.jaeckel-reisen.de



Der Blick ins Innere Endoskopie im Magen-Darm-Trakt

Zu diesem Thema lädt die ASKLEPIOS-ASB Klinik Radeberg im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Medizin zum Anfassen“ alle interessierten Bürgerinnen und Bürger ein.

Montag 18.04.2016, 18.00 Uhr
Konferenzräume der Klinik

Bei Beschwerden des Magen-Darm-Traktes wird häufig eine Spiegelung (Endoskopie) empfohlen. Viele Patienten haben Angst oder sind verunsichert, was dabei im Einzelnen auf sie zukommt. Dabei können viele Diagnosen oft erst durch die Endoskopie gestellt und nicht wenige Erkrankungen sofort behandelt werden.



Herr Dr. Geidel, Oberarzt der Klinik für Innere Medizin und Spezialist für Magen- und Darmerkrankungen wird Ihnen einen Überblick über die modernen endoskopischen Untersuchungs- und Therapiemöglichkeiten und Ihnen unsere moderne Endoskopieabteilung vorstellen.

Das Patientenforum spricht Interessierte und Betroffene gleichermaßen an, im Anschluss an den Vortrag besteht wie immer die Möglichkeit zur Beantwortung von Fragen

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Dresdner Straße 39e & 03528/ 41 14 26 KinderOrchester Radeberg - Willst du mitspielen? Unterricht bei uns!

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur: Ingo Engemann
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 16: 19.04.2016, 12.00 Uhr
für Ausgabe 17: 26.04.2016, 12.00 Uhr

Ausgabe Nr. 16 erscheint am: 22.04.2016
Ausgabe Nr. 17 erscheint am: 29.04.2016

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:

E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Zur Verstärkung unseres kleinen Teams in Arnsdorf suchen wir in Voll- oder Teilzeit
Friseur/in
Bewerbung unter:
Friseursalon „Janett“
Poststraße 3, 01477 Arnsdorf
friseur-arnsdorf@online.de
oder 0152 - 53 55 13 73

Wir suchen ab sofort
eine/n Physiotherapeut/in
Vollzeit (Teilzeit auch mgl.)
MT, MLD von Vorteil / keine Voraussetzung
Gute Konditionen, supernettes Team
Bewerbung schriftlich / telefonisch / per Mail
Praxis für Physiotherapie
Aline Hoffmann
Markt 1101454 Radeberg
physio-am-markt@versanet.de

Hausverwaltung Radeberg
sucht Unterstützung, Vollzeit
Bewerbung bitte an:
Christa Grüninger
Hauptstraße 33-37 · 01454 Radeberg · Tel.: 03528 / 48 36 25
Mail: info@hausverwaltung-radeberg.de

Verteiler Urlaubsvertretung
gesucht für:
LOMNITZ
(19.05.16 & 18.-31.07.16)
Nr. 1 das Amts- und Heimatblatt
die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 44 23 01 | www.die-radeberger.de

Tipps & Termine

Freiwillige Feuerwehr Seifersdorf lädt zum Frühlingsfest ein

Das diesjährige Frühlingsfest findet in der Zeit vom 22.04. bis 24.04.2016 im Schlosspark Seifersdorf statt.

Programm:
 22.04.2016, 18.00 Uhr Skat & Rommé-Turnier im Festzelt
 23.04.2016, ab 14.00 Uhr Vogelschießen und Dosenschießen für die Kleinen
 ab 16.00 Uhr Knüppelkuchen am Lagerfeuer
 20.00 Uhr Spielmannszug Radeberg – Fackelumzug
 ab 21.00 Uhr Tanz für Jung und Alt mit DJ Alex
 24.04.2016, 10.00 Uhr Gottesdienst im Festzelt
 12.00 Uhr Duo Phönix
 14.30 Uhr Castle Park Dancers Hermsdorf
 15.30 Uhr Großerkmannsdorfer Blasorchester
 An allen Tagen ist der Eintritt frei. Für unsere kleinen Gäste halten wir Schlauchboot/ Feuerwehrauto fahren, Wurstrad, Pferdereiten, Hüpfburg bereit.

Einladung zur Versammlung der Jagdgenossenschaft Lomnitz

Unsere nächste Versammlung findet am Freitag, den 29.04.2016 um 19:00 Uhr im Bürgerhaus statt. Dazu werden alle Eigentümer bejagbarer Flächen herzlich eingeladen. Bei Erbgemeinschaften bitte einen bevollmächtigten Vertreter benennen.

Tagesordnung:
 1. Begrüßung
 2. Bericht des Vorstandes
 3. Kassenbericht
 4. Entlastung des Vorstandes
 5. Bericht Jäger
 6. Allgemeines

7. Vortrag vom Pilsachverständigen Herrn Berndt Göhler
 Bitte zeigen Sie aktuelle Veränderungen Ihrer Besitzverhältnisse an jagdlich genutzten Flächen an. Für Essen und Getränke ist gesorgt.

Der Vorstand

Frühlingskonzert

der Musikschule Herrmann und dem KinderOrchester Radeberg e.V.
Sonntag, 17.4.16 um 16 Uhr im Schloss Klippenstein Radeberg
 Es wird wieder ein buntes Programm aus Frühlingsliedern auch aus anderen Ländern geben, das KinderOrchester musiziert u.a. aus dem Karneval der Tiere und die Kinder der Musikalischen Früherziehung singen vom Frühling in Afrika. So sagen wir musikalisch dem "Winter adé" und freuen uns auf zahlreiche Konzertbesucher. Eintritt frei

Anne Scheibler, stellv. Musikschulleiterin

Sächsische Frühlingsspaziergänge 2016

Die Programmhefte liegen frisch gedruckt vor!
 Zahlreiche Verbände, Vereine, Umweltbildungseinrichtungen, Forstämter sowie Privatpersonen bieten auch 2016 einen vielfältigen, bunten Strauß an Spaziergangsangeboten durch sächsische Natur- und Kulturlandschaften an.
 Die vom Sächsischen Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft herausgegebenen Programmhefte liegen an verschiedenen öffentlichen Stellen aus. Sie können auch unter folgender Adresse herunterladen werden: <http://www.umwelt.sachsen.de/umwelt/natur/fsp/index.html>
 Die Programmhefte können auch über den Zentralen Broschürenversand der Sächsischen Staatsregierung, Hammerweg 30 in 01127 Dresden bezogen werden. Nach Regionen geordnet erhalten Sie einen guten Überblick aller Routen. Allein in der Oberlausitz werden in diesem Rahmen wieder rund 90 Spaziergänge stattfinden, darunter einige über die Grenze zu unseren polnischen Nachbarn. Das schön illustrierte Heft macht Lust die Naturschönheiten und kulturellen Besonderheiten der Region mit Gleichgesinnten zu erkunden.
Gem. Arnsdorf

Mehrgenerationenzentrum Radeberg

Dienstag, 19.04. 09:00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
 19:00 Uhr Nähzirkel
(beim Radeberger Tisch auf der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str.24)
 Mittwoch, 20.04. 09:30 Uhr Themenrunde mit Frühstück
Angst und Depression ist das Thema von Herrn Dr. Kirchner
 Donnerstag, 21.04. 17:00 Uhr Rommé

Karswaldbad – Arnsdorf

lädt zur großen Beckenparty am 06. Mai 2016, Beginn: 19.30 Uhr ins Karswaldbad Arnsdorf mit DJ Axel recht herzlich ein. Bademantel, Gummistiefel, Badekappe ... bitte nicht vergessen. Alles Lesenswerte unter www.arnsdorfer-karswaldbad.de

Kinderradrennen in Liegau

Im Rahmen des 4. Radeberger Anradelns wird es nun auch das 1. Kinderradrennen geben. Am Sonntag den 24. April um 13.00 Uhr soll es über eine Distanz von 400 Metern die Liegauer Rödentalstraße entlang gehen. Gestartet wird am alten Ortsamt in drei Altersklassen: Laufrad, Fahrrad U8 und Fahrrad U12. Das Ziel ist dann am Peter-Adler-Park, auf dem Verpflegung, Musik und Rahmenprogramm warten und wo auch anschließend die Siegerehrung stattfindet. Und Sieger ist hier Jeder, denn alle Teilnehmer des Radrennens bekommen eine Urkunde sowie ein Getränk und eine Speise gratis. Zur Absicherung der Rennstrecke wird es zwischen 13.00 und 13.30 Uhr zu kurzzeitigen Sperrungen des Straßenabschnittes kommen. Darüber hinaus gilt natürlich für alle Teilnehmer am Kinderradrennen Helmpflicht! Die Organisatoren hoffen damit, auch ein attraktives Angebot für die jüngsten Radler bereit zu halten.

Rolf Dachne

Schloß Klippenstein

Treffpunkt Museum – Vision neues Konzerthaus Dresden
NEUER TERMIN: Mittwoch, 20. April 2016, 10.00 – 11.30 Uhr
 Der am 4. April 2016 ausgefallene Vortrag des Dresdner Architekten Prof. Manfred Zumppe auf Schloss Klippenstein findet jetzt am Mittwoch, dem 20. April 2016, um 10 Uhr statt. Es fehle Dresden an Größe! Der Dresdner Architekt Prof. Manfred Zumppe stellt eine gangbare Vision für ein neues Konzerthaus vor, das neben der Dresdner Philharmonie und der Sächsischen Staatskapelle auch internationale Ensembles bespielen können. Seit dem Jahr 2008 bemühen sich prominente Künstler und Persönlichkeiten des gesellschaftlichen Lebens unserer Stadt Dresden für die Pflege der klassischen Musik. Ein Neues Konzerthaus würde als ein international weit über die Grenzen unseres Landes wirkendes Bauwerk unserer Zeit ausstrahlen. Der Umbau des Kulturpalastes, so wie er jetzt realisiert wird, ist nach ihrer Überzeugung eine Fehlentscheidung. Wenn sich Dresden im Jahr 2025 als europäische Kulturstadt bewerben will, muss ein überzeugendes Bauwerk der Kultur diese Bewerbung unterstützen, ja vielleicht sogar ermöglichen. Ein Förderverein unter dem Vorsitz von Peter Schreier wird an dieser Vision festhalten. Die Veranstaltungsreihe "Treffpunkt Museum" bietet Vortrag und Gespräche bei einer Tasse Kaffee oder Tee. Schlossleiterin Katja Altmann lädt hierzu jeden 2. Mittwoch des Monats spannende Referenten auf das Schloss, die sich vis-a-vis an kulturell und historisch Interessierte wenden. Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Eintritt

Bankfest auf dem Dorfplatz

Am 24. April 2016 von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr
 Programm: mit der Bärchengruppe vom Kinderhaus Wachau
 Alleinunterhalter: Herr Marschka
 Wir wünschen allen einen wundervollen Nachmittag bei Kaffee und Kuchen sowie Wiener und Bockwurst mit Toast.
Der Heimatverein Wachau e.V.

Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg
Unser Thema im April 2016 – Der Frühling kommt ...
 18.04. 15.30 – 17.30 Uhr **Lock-o-motive** Spielplatz Heidestraße
 19.04. 16.00 – 18.00 Uhr **Musikwerkstatt** Fällt leider aus!
 20.04. 15.00 – 17.00 Uhr **Mädchen- und Kreativtreff** Frühlingsspaziergang je nach Wetterlage
 21.04. 14.30 – 17.30 Uhr **Fahrradwerkstatt** Funktioniert dein Licht am Fahrrad?
 21.04. 14.30 – 17.30 Uhr **Holzwerkstatt** Lustiges aus Holz für Garten und Balkon
 22.04. 16.00 – 18.00 Uhr **Modelleisenbahn** Modellbahn vorbildgetreu altern

Danksagung

Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt. Ein Mensch, der uns lieb war, ging. Was bleibt sind Liebe, Dank und Erinnerung.

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden sowie Geleit beim Abschiednehmen von meiner lieben Frau, unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, unserer Oma, Uroma, Tante und Schwägerin, Frau

Sigrid Marx

zuteil wurden, sagen wir allen Verwandten, Freunden und Bekannten herzlichen Dank. Ein Dank gilt auch der Arztpraxis von Herrn DM Henry Zenker, dem Bestattungshaus Winkler, der Gärtnerei Kühnel sowie dem Redner Herrn Meyen für seine einfühlsamen Worte.

In stiller Trauer
 Manfred Marx
 im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im April 2016

Danksagung

In den schmerzlichen Stunden des Abschiednehmens von meinem lieben Ehemann

Siegfried Großmann

tat es gut, noch einmal zu erfahren, wie viel Zuneigung und Freundschaft ihm entgegengebracht wurde. Ich danke allen Verwandten, Freunden, Bekannten, Nachbarn, der Hausgemeinschaft und den ehemaligen Arbeitskollegen für die aufrichtige Anteilnahme durch eine Umarmung, stillen Händedruck, liebe Worte gesprochen oder geschrieben, Blumen und Geldzuwendungen. Ein Dank dem Bestattungshaus Winkler und dem Redner Herrn Meyen für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier.

In stiller Trauer und Dankbarkeit
 Ehefrau Helga

Radeberg, im April 2016

Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen und wollte doch so gern noch bei uns sein. Schwer ist es, diesen Schmerz zu tragen, denn ohne Dich wird vieles anders sein.

Unendlich traurig nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Omi, Schwägerin und Tante

Gisela Huhle

geb. Noack
 *08.03.1953 +09.04.2016

In Liebe und Dankbarkeit:
 Katrin, Michaela mit André, Ella und Frieda Roswitha und Rainer
 Im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, den 29.04.2016, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt. Von Beileidsbekundungen bitten wir abzusehen.

Und immer sind da Spuren Deines Lebens, Gedanken, Bilder und Augenblicke. Sie werden uns an Dich erinnern, uns glücklich und traurig machen und Dich nie vergessen lassen.

Erika Nitschke

*7.7.1944 +16.3.2016

Aufrichtig und von ganzem Herzen

DANKE

sagen wir allen, die meiner lieben Lebensgefährtin und unserer Mutter im Leben Zuneigung, Freundschaft und Wertschätzung schenkten und die sie in liebevoller und dankbarer Erinnerung behalten. Die sich in leiser Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre aufrichtige Anteilnahme und ihr tiefempfundenes Mitgefühl auf vielerlei Weise zum Ausdruck brachten.

Wir bedanken uns herzlich bei Herrn Pfarrer Fritzsich für die tröstenden Worte und die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier. Unser Dank gilt auch Frau Dr. Gatzemeier, die unsere Mutter über viele Jahre als Hausarzt begleitete und dem Bestattungshaus Winkler.

In Liebe und Dankbarkeit
 Lebensgefährtin Ernst
 Sohn Thomas und Tochter Sylvia

Ullersdorf, im April 2016

Alles hat seine Zeit. Es gibt eine Zeit der Stille, eine Zeit des Schmerzes und der Trauer, aber auch eine Zeit der dankbaren Erinnerung.

In liebevollem Gedenken nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwägerin, Tante und Cousine, Frau

Ruth Schwipps

geb. Leuschner
 * 27.07.1926 + 11.04.2016

In Liebe und Dankbarkeit
 Ihre Kinder Hannelore, Annekatriin und Olaf mit Familien sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 19.04.2016, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.



Nachdem wir von meinem lieben Mann und unserem guten Vater, Herrn

Karl-Heinz Spindler

Abschied genommen haben, möchten wir uns bei allen für die erwiesene Anteilnahme recht herzlich bedanken.

Ehefrau Hannelore
 Söhne Thomas und Andreas

Arnsdorf, im April 2016

D Wir danken allen, die unseren lieben Vati, Schwiegervati, Opa, Uropa, Bruder und Onkel, Herrn

Manfred Schwipps

A im Leben Achtung und Freundschaft schenkten und jetzt mit uns Abschied nahmen, sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen zum Ausdruck brachten. Besonderer Dank gilt Dr. Kirschner, dem AIR Pflegedienst, dem Redner Herrn Heinrich, dem Bestattungshaus Winkler und der Gärtnerei Kühnel.

Kinder mit Familien

Radeberg, im April 2016

Im Trauerfall Ihre helfende Hand

Bestattungsinstitut Uwe Schuster
 fachgeprüfter Bestatter
 Arnsdorf
 Hauptstraße 11
 seit 1991

jederzeit erreichbar: & 035200/ 2 46 74

BESTATTUNGSINSTITUT

DENKERT Inh. Jürgen Schilder
 RADEBERG 03528/41 93 938

TAXI –Leheis

Inhaber: R. Tschirner
 Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- für Rollstuhltransport
- Fahrten zur Chemotherapie
- Krankenfahrten alle Kassen
- und Bestrahlung

Taxi-Ruf 03528 447362

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
 Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
 Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen
 Bestattungsregelung zu Lebzeiten
 Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

In ehrendem Gedenken

Wenn Dir jemand erzählt, dass die Seele mit dem Körper zusammen vergeht und dass das, was einmal tot ist, niemals wieder kommt, so sage ihm: Die Blume geht zugrunde, aber der Samen bleibt zurück und liegt vor uns, geheimnisvoll, wie die Ewigkeit des Lebens.

Khalil Gibran

Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts mangeln.
 (Psalm 23, 1)

Im gesegneten Alter von 96 Jahren verstarb meine liebe Schwester, Frau



Erna Wenzke
 *01.02.1920 +04.04.2016

In Liebe und Dankbarkeit:
 Ihre Schwester Gerda Scholz

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 22.04.2016, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Liegau-Augustusbad, im April 2016

Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzelentfernung
– Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Schlossbergbaude in Radeberg
für Feiern zu vermieten
Kontakt: 0173 / 746 82 87

Haus v. Privat gesucht.
Bitte alles anbieten!
Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19
und 0351 / 888 26 88

Verk. 28-er Diamant Herren-
fahrrad + 26-er Kinderfahrrad,
Pr. n. VB
Tel. 0162 / 790 94 91

Griech. Landschildkröten, NZ
2015, abzg. a. 50,00 €
Tel. 0172 / 362 84 45

Vermiete ab Mai Garage in
RBG; Stolpener Str., Reihenga-
rage, VB
Tel. 03528 / 44 08 27

1-R-Whg. in Arnsdorf ruhige
Lage, 1. Etage, 42 m² mit sep.
Küche, Du/WC, PKW-Stellpl.,
WM 260 €
Tel. 0173 / 783 17 09

Verk. org. DDR Minifahrrad
MIFA Bestzustand 50,- €
Tel. 0157 / 59 69 48 07

Reinigungskraft für Eigentums-
Whg. in RBG, Forststraße ge-
sucht
Tel. 0173 / 319 29 23

Welcher Mann möchte mit mir
einen Tanzkurs besuchen, Stan-
dard/Latein, bin weibl. 55, schlank,
1,68 groß
Chiffre 15/01

Wer gibt an GartenliebhaberIn
Kleingarten an der Pillnitzer Str.
am Blindenheim in Radeberg ab?
Zuschr. an
Chiffre 15/02

Welche Fam. möchte 1x pro Wo-
che Kleinkind(er) Betreuung durch
Ersatz-Oma? Radeberg und Um-
geb. Zuschr. an
Chiffre 15/03

Verkaufe VW-Polo, BJ 1997 ge-
pfligtes Rentnerauto, TÜV-neu,
9300 km, ZV, Klima, Fensterh.,
Zahnr. neu, So.- + Wi.-Reifen,
1500 €
Tel. 0174 / 610 83 87

Kleingarten in Arnsdorf m.
mass. Laube, ELT + Wasser zu
verk.
Tel. 0152 / 04 95 85 12

Vermiete ab Mai 2016 Garage,
1,5 fache Typ "Dresden", im Ga-
ragenkomplex an der Forst-
hausstr., RBG, zu erfragen täglich
über
Tel. 035955 / 459 56

Verkaufe Schaukelstuhl gepol-
tert, Armlehnen u. Beine aus hel-
lem Holz, z. T. gedreht, Hand-
werkerarbeit, Preis VB
Tel. 03528 / 44 77 13

Garten zu verkaufen, RBG, Ro-
bert-Blum-Weg (Schießstand)
Tel. 162 / 270 23 88

Kleingarten in Ullersdorf mit
Bungalow, Du/WC/Keller u. Zu-
behör abzugeb.
Tel. 035200 / 17 91 77

Suche zuverl. + gewissenhafte
Reinig.-Kraft f. 4-5 Stunden wö-
chentlich in Privathaushalt
Tel. 0160 / 90 24 12 29

Verk. 4 Somm.-Räder für Renault
Megane 185x60R15 84 H auf
Stahlfelgen, Profiltiefe 7-8, VB
160 €
Tel. 03528 / 44 62 83

Verk. wg. Umzug gr. Blockhaus
330x260x230, Wandstärke 28
mm mit Doppelfenster u. Tür mit
Sicherheitschloss, Anbau
160x72x210, Preis nach VB
Tel. 0173 / 796 18 16

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige
Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre
Zuschriften unter Angabe der Chif-
fre-Nr. an „die Radeberger“ Heimat-
zeitung Verlags-GmbH, Oberstraße
16a, 01454 Radeberg.
Kleinanzeigen können generell nur
mit dem dafür vorgesehenen Klein-
anzeigen-Coupon aufgegeben werden.
Diesen finden Sie unter [www.die-ra-
deberger.de](http://www.die-ra-
deberger.de).
Annahmestellen finden Sie auch im
Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße
in Radeberg und im Lotto- und Pres-
se-Shop Müller auf der Bahnhofstraße
in Arnsdorf.

Sport im Rödertal

Letzter Heimspieltag der Handballabteilung RSV

Am Samstag, dem 16.04.2016 findet nun schon der letzte Handball-Heimspieltag statt für den sich die Abteilung auch wieder etwas einfallen lassen hat. Die beiden 1. Mannschaften möchten sich bei ihren Fans bedanken. Gegen Vorlage der Eintrittskarte gibt es ein Freigetränk. Auch sportlich soll einiges geboten werden. Die 1. Männermannschaft hat letzte Woche auswärts 2 Punkte geholt und so vorzeitig den Klassenerhalt in der Verbandsliga gesichert. Bei den Frauen ist es ähnlich, hier kann auch schon für eine weitere Saison in der Sachsenliga geplant werden.

Beide Mannschaften empfangen den SSV Heidenau und offen auf zahlreiche Unterstützung beim letzten Heimauftritt in der Saison.

Vor den beiden Erwachsenenteams will auch die weibliche B-Jugend beim letzten Heimspiel 2 Punkte holen, zu Gast ist die MSG CheLo wo man im Hinspiel eine knappe 25:26 Niederlage kassierte.

Die Ansetzungen am 16. April 2016

10:00 Uhr	Bezirksklasse Männer: RSV II. - OSV Zittau
12:00 Uhr	Bezirksliga weibliche C-Jugend: RSV II. - SV Rot-Weiß Bad Muskau
14:00 Uhr	Sachsenliga weibliche B-Jugend: RSV - MSG CheLo
16:00 Uhr	Sachsenliga Frauen: RSV - SSV Heidenau
18:00 Uhr	Verbandsliga Männer: RSV - SSV Heidenau

Weitere Informationen und Ansetzungen sind auf der Homepage zu finden.
www.radebergersv-handball.de

Information

Freie Stellen im Jugendberufshilfeprojekt Tender beim Stellwerk e.V.

Am 27. April 2016 startet das neue Projekt – jetzt noch bewerben! Radeberg. Der Jugendberufshilfeträger Stellwerk e.V. bietet wieder ab 27. April 2016 in Kooperation mit dem Jobcenter und dem Jugendamt Bautzen die Möglichkeit für junge Leute bis 27 Jahre eine berufliche Vorbereitungsmaßnahme zu absolvieren.

Ziel ist es jungen Menschen, die Schwierigkeiten haben ins Berufsleben zu starten, eine Chance zu geben durch individuelle Förderung und vielseitiges Training in die Berufsvorbereitung, Ausbildung oder in Arbeit zu gelangen.

In der Regel dauert die Trainingsmaßnahme ein Jahr. Die TeilnehmerInnen besuchen das Projekt sechs Stunden am Tag und erhalten eine Aufwandsentschädigung von fünf Euro/Tag. Wenn sie außerhalb von Radeberg wohnen, erhalten sie eine Fahrkarte.

In Bereichen wie Holz- und Metallwerkstatt, Küche und Hauswirtschaft, Bürokommunikation, Druck und Malern sowie Garten-Landschaftsbau können sich die jungen Menschen erproben und ihre Fähigkeiten ausbauen. Dabei werden sie intensiv von zwei SozialpädagogInnen sowie drei FachleiterInnen unterstützt und begleitet. Auch verschiedene Praktikas in regionalen Betrieben sind Teil der Maßnahme.

Wer Interesse hat meldet sich bitte beim Stellwerk e.V., Projektleiterin Frau Hänig, Tel. 0173/3989665 oder 03528/418863 oder per eMail: post@tenderprojekt.de.

Weitere Infos zum Projekt finden sich unter: www.tenderprojekt.de. Das Projekt wird aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds und des Freistaats Sachsen gefördert.

Für unsere Senioren

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

19.04.	13.30 Uhr	Veranstaltungen im April 2016 Kaffee- und Spielenachmittag
21.04.	14.30 Uhr	Kaffeenachmittag – Geschichtliches mit Herrn Gebauer

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

18.04.	09.30 Uhr	Veranstaltungen im April 2016 Kreativzirkel
	14.00 Uhr	Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
19.04.	09.30 Uhr	Gedächtnistraining
	14.00 Uhr	Spielenachmittag
20.04.	10.00 Uhr	Kegeln
	14.30 Uhr	Kaffeenachmittag mit Frau Magas
21.04.	09.30 Uhr	Seniorengymnastik

AWO-Seniorenclub Radeberg

18.04.	12.00 Uhr	Veranstaltungen im April 2016 Treff der Skat- und Rommelspieler
19.04.	09.30 Uhr	Spielenachmittag
20.04.	14.00 Uhr	Kaffeenachmittag mit Verkauf durch die Firma Modemobil

Einladung Seniorentreff Großerkmannsdorf

Liebe Seniorinnen und Senioren,
der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorf-
gemeinschaftshaus Alte Hauptstraße 24 am Donnerstag, d. 21.04.2016, 14 Uhr ein.
Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand

Seniorenclub Lomnitz

Bitte vormerken für Mai 2016

Dienstag, 3. Mai 2016, Start: 15.00 Uhr

Am „Schmalberg“: Kremserausflug in die Lausnitzer Heide mit Halt u. a. am Gondelteich Höckendorf; Ende ca. 18.00 Uhr, anschließend Abendessen, auch für Radfahrer möglich

Freitag, 20. Mai 2016, Start 8.30 Uhr:

Zum Ausflug u.a. mit Schifffahrt von Dresden nach Pillnitz
Anmeldungen sind ab 14. April 2016 bei Frau Reuter (53831) möglich. Bitte beachten Sie auch die Aushänge.
Auf viele Gäste freuen sich Ihre Betreuerinnen

Hinweis Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“

Aufgrund der vielen Zusendungen, die uns täglich in der Redaktion per Fax bzw. auch per Hand erreichen, möchten wir höflichst darum bitten, dass alle Zuschriften zukünftig, wie z. Bsp.:

- Tipps und Termine, Ankündigungen jeglicher Art
- Beiträge bzw. Berichterstattungen zu Festen, Feierlichkeiten usw.
- Vereinsvorstellungen
- Änderungen bei Bereitschaftsplänen

an unsere Redaktion in digitaler Form (E-Mails, USB-Stick, Downloadlinks) zu übergeben sind. In Zukunft wollen wir dadurch unsererseits die Fehlerquote verringern und Ihre Anliegen können schneller bearbeitet werden.

Ausgenommen von dieser Regelung sind Traueranzeigen, Danksagungen, Familien- und Kleinanzeigen. Für Fragen stehen wir Ihnen jederzeit unter der Telefonnummer 03528 - 44 23 01 zur Verfügung.

Wir danken für Ihr Verständnis und Ihre Bemühungen und wünschen uns weiterhin eine gute Zusammenarbeit.

Ihr Team „die Radeberger“ Heimatzeitung

Lotzdorfer Impressionen

Nah beieinander - ein fast vergessenen Denkmal in Lotzdorf und ein Kult-Song

In Lotzdorf liegt alles dicht beieinander - Vergangenheit und Gegenwart. Besonders sichtbar wird das auch im Umfeld der Lotzdorfer Ludwig-Richter-Schule. Ein gebürtiger Lotzdorfer erinnerte sich, dass er, „als er noch ein junger Bursche war“, mit anderen seiner Altersgruppe, gleich hinter der Schule öfter Fußball gespielt hatte und dass es dort ein Krieger-Denkmal für die gefallenen ehemaligen Turner des Ortes Lotzdorf aus dem Ersten Weltkrieg gegeben hätte. Ob das Denkmal noch existierte, war unbekannt, da in diesem Bereich in den letzten Jahrzehnten umfangreiche Baumaßnahmen stattgefunden hatten, als die Ludwig-Richter-Schule ihr heutiges, moderneres Aussehen bekam und dazu noch eine großzügige neue Turnhalle.

Eine Begehung ergab nach einigem Suchen vor Ort: das Denkmal existierte noch. Etwas abseits, an der Grundstücksgrenze, war es offensichtlich aus dem Blickfeld und damit fast in Vergessenheit geraten, denn in der „Liste von Radeberger Denkmälern“ in Wikipedia war es bis Anfang März 2016 weder verzeichnet noch abgebildet worden.

Der Ort der Aufstellung des Denkmals um 1920, in unmittelbarer Nähe der damaligen Lotzdorfer Schule, war bewusst gewählt worden. Lotzdorf konnte schon von jeher auf eine große Turner-Tradition mit einer Riege von engagierten Mitgliedern verweisen, die im „Deutschen Turnerbund“ organisiert waren. Auch die Schule sah sich dieser Tradition verpflichtet, die auf Ideen des Pädagogen Friedrich Ludwig Jahn, besser bekannt als Turnvater Jahn (1778-1852), zurückgingen. Er war der Gründer der Turnbewegung in Deutschland. Seine Forderungen, Gymnastik für die Jugend zur Körperertüchtigung gegen den physischen Verfall einer sich modernisierenden Gesellschaft einzusetzen, durch gezielte Leibesübungen an von ihm entwickelten Turngeräten, wie dem Barren und Reck, Gesundheit, Kraft, Mut und Durchhaltevermögen zu stärken und damit die Jugend zu Patrioten zu erziehen, die sich für die Befreiung des Vaterlandes von der napoleonischen Unterdrückung einsetzen sollten, wurden auch frühzeitig in Lotzdorf zum Leitbild. Nach anfänglichen Verböten und Schwierigkeiten in Deutschland wurde das Turnen ab 1840 in einigen deutschen Staaten erstmalig als Schulfach zugelassen. Damit war der Startschuss gefallen für die „Körperertüchtigung für Jedermann“, und es entstand eine breite Turnbewegung. Friedrich Ludwig Jahn hatte 1816 sein Lehrbuch „Die deutsche Turnkunst“ veröffentlicht. Der von ihm in diesem Werk für die Turnbewegung geprägte Spruch: „Frisch-Frei-Fröhlich-Fromm - ist des Turners Reichtum“ wurde zum Turnerspruch für die sittlich-moralische Grundhaltung der Turner. Aus diesen vier „F“ der Anfangsbuchstaben wurde 1843/46 das heute noch verwendete „Turnerkreuz“, als Logo für den Deutschen Turnerbund, entwickelt.



Der Denkmal-Aufsatz: Turnerkreuz, Stahlhelm und Eichenlaub; Foto:Schönfuß

Das spiegelt sich auch in Lotzdorf in der Gestaltung des Denkmals für die im Ersten Weltkrieg gefallenen Turner wider. Es wurde in seiner Grundform schlicht gehalten und ist aus Sandstein. Auf einem Sockel steht ein sogenannter „Weihstein“, der die Inschrift trägt: „Zur Erinnerung an unsere gefallenen Turnerbrüder 1914-1918 / Turnerbund Lotzdorf“. Auf eine namentliche Nennung der Gefallenen wurde bewusst verzichtet, da diese auf dem großen Kriegerdenkmal in Lotzdorf mit allen weiteren Opfern erfasst wurden und dort eine Ehrung erhielten (Standort am ehemaligen Freigut). Bekrönt wird der Weihstein durch einen schmückenden Sandsteinaufsatz als dekoratives Gestaltungselement. Dieser zeigt einen Stahlhelm mit Eichenlaub bekränzt, eingebunden das Symbol eines Schutzschildes mit dem Turnerkreuz, gebildet aus den vier „F“. Das Ehrenmal weist mit diesen Symbolen, z.B. dem Stahlhelm, der im Ersten Weltkrieg erstmalig als Neuheit für den Schutz der Truppen eingeführt wurde, dem Eichenlaub, das als Synonym für Männlichkeit, Standhaftigkeit und Sieg steht, und dem Turnerkreuz auf dem Schutzschild, bewusst auf den militärischen Charakter des Gedenkstein hin.

Quellen:

„Cup Song Lotzdorf“ auf YouTube
Gesprächsnotizen: Frau Rattay, M. Horn
Renate Schönfuß-Krause
www.teamwork-schoenfuss.de

Fortsetzung folgt in einer der nächsten Ausgabe.

Service ganz in Ihrer Nähe

Sat-Anlage defekt? **Satmontage**
Wir planen, montieren, installieren und reparieren.
EP: Elektronik Richter
Radeberger Straße 32, Wachau, Tel. 03528-441257

Sonnenschutz Garagentore **OBJEKTBERATUNG LIEFERUNG MONTAGE WARTUNG**
Sonnenschutzfolien
Dipl.-Ing. János Mieth – Dresdner Str. 12 – 01465 Langebrück
Tel. 035201/70 55 6 – Fax 035201/70 54 0 – Funk 0171/358 82 69
www.sonnenschutz-mieth.de
E-mail: info@sonnenschutz-mieth.de

WIR VERSTEHEN ENERGIE. **PRAG**
WIR BRINGEN MEHR. AUS ÜBERZEUGUNG.
WWW.PRAEG.DE
Telefon +49 3529 5691-0

Klingenberg mbH
Elektro- & Maschinentechnik
Gartenblick 15 · 01454 Ullersdorf · Tel. +49 (0) 172 7900562
info@klingenberg-emt.de
Elektroinstallation und Reparatur für Privat, Gewerbe und Industrie

AS 01454 Wachau, Teichstr. 43
Tel. 03528/ 44 59 17
ANDREAS SCHNEIDER 01920 Steina, Hauptstr. 75a
Dachdeckermeister Tel. 035955/ 851-0
mail: AS.Wachau@t-online.de
Dach · Dachklempner · Gerüst · Schornstein · Solar Einblasdämmung · VELUX®-geschulter Betrieb

GAS - WASSER - HEIZUNG KOMFORCÄDER **GÖPFERT**
Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik
Am Feldhaus 1 – 01454 Liegau-Augustusbad
Tel. 03528/48 76 55 Fax 03528/48 73 416
www.geilebaeder.de Mobil: 0173/94 35 935

01454 Radeberg, Oststraße 1e
Tel. 03528/ 44 14 04 **Zumpe**
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH
Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt
Lieferung von Sand, Kies und Splitt
Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

PC-Service und Werkstatt
Über 10 Jahre im Rödertal
Geduldige Hilfe bei Problemen
SZ-Servicekompass: sehr gut
Telefon: 03528 - 452 807
Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg

Radeberger Dachdecker Teich & Voigt GmbH
Am Gewerbegebiet 13 Tel. 035200/2 06 66
01477 Arnsdorf info@radebergerdachdecker.de

ELG Einkaufs- und Liefergenossenschaft Metall-Handwerk Pirna eG
VERKAUF/ABHOLLAGER
01454 Großerkmannsdorf · Bischofsweg 28 · Tel. 03528 44 57 72
Fax 03528 487 34 20 · www.elg-pirna.de · post@elg-pirna.de
Fachgroßhandel für Sanitär, Heizung, Elektro, Stahl, Photovoltaik, Alternative Energien, Fitness- und Freizeitanlagen, Schwimmbäder

SCHMIDT GRUPPE
Alte Hauptstraße 23 – 01454 Großerkmannsdorf
Schmidt Erdbau GmbH **SCHMIDT ZIEGEL- & HAUS** **RBM**
Tel. 03528/ 48 12 0 www.schmidt-erdbau.de www.ziegelhaus.schmidt-erdbau.de Tel. 03528/ 47 72 47

Wartung Reparatur Neubau Bäder-design Solartechnik **Sanitär und Heizungsbau**
Andreas Mohlek Meisterbetrieb
Liegau-Augustusbad · Wachauer Straße 1
Tel. 03528/43 80 33 · Funk 0172/3 55 37 48
www.mohlek.net

Kein Geld verschenken

Der Neubau mit energieeffizienter Technik lohnt sich heute mehr denn je

(djd). Grundriss, Größe und Lage des Grundstücks: Wer einen Hausbau plant, hat zahlreiche Detailfragen zu beachten. Vor allem aber kommt es auf die sprichwörtlichen "inneren Werte" an. Wie sparsam das Eigenheim beispielsweise mit Heizenergie umgeht, hat direkten Einfluss auf die staatlichen Zuschüsse. Dabei

sollten Bauherren beachten, dass zum 1. April 2016 neue Förderkonditionen der KfW in Kraft treten. Die Formel, auf den Punkt gebracht, lautet: Je besser die Energieeffizienz des Eigenheims, umso höher fallen auch die Zuschüsse aus.

Förderung erhöht, Zinsbindung verlängert

Die Förderbank folgt mit den neuen Bestimmungen der aktuell gültigen Version der Energieeinsparverordnung (EnEV). "Die Förderung für KfW-Effizienzhäuser 70 entfällt, Zuschüsse aus dem KfW-Programm 153 gibt es damit nur noch für Effizienzhäuser der Typen -40 Plus, -40 und -55", erläutert Baupol Michael Rode vom Fertighausanbieter Danhaus. Um kein bares Geld zu verschenken, sollten Bauherren also genau auf die Ausstattung und den energetischen Standard ihres



Wer sich für ein Effizienzhaus mit Einliegerwohnung entscheidet, kann auch zweifach von den Zuschüssen profitieren und sich somit einen attraktiven, langjährigen Zinsvorteil sichern. Foto: djd/Danhaus GmbH

Wunschhauses achten, bevor sie den Vertrag unterzeichnen. Immerhin beläuft sich der mögliche Tilgungszuschuss auf bis zu 15.000 Euro pro Wohneinheit, das zinsgünstige Förderdarlehen kann maximal 100.000 Euro betragen statt bisher 50.000 Euro. Zugleich verdoppelt sich die zulässige Zinsbindung von zehn auf nunmehr 20 Jahren. "Wer sich für ein Effizienzhaus mit Einliegerwohnung entscheidet, kann auch zweifach von den Zuschüssen profitieren und sich somit einen attraktiven, langjährigen Zinsvorteil sichern", so Rode.

Ein-Liter-Energiesparhäuser im nordischen Stil

Ob Stadtvilla, Bungalow oder eineinhalb-geschossiges Wohnhaus, die verschiedenen Haustypen des Anbieters mit skandinavischen Wurzeln erfüllen die aktuellen Standards mühelos. Dazu trägt entscheidend die perfekte Wärmedämmung, die spezielle, im hohen Norden bewährte, sogenannte Polar-Isolierung bei. Neben der besonders wärme- und schalldämmenden Gebäudehülle sorgen weitere Maßnahmen wie die Dreifachverglasung, umweltfreundliche Heiz- und Lüftungs-

technik sowie Photovoltaik-Anlagen mit eigenem Speichersystem für sehr gute Effizienzwerte. Unter www.danhaus.de gibt es ausführliche Informationen.

Wohnen mit skandinavischem Flair

(djd). Skandinavisches Lebensgefühl und Design stehen heute hoch im Kurs - viele Verbraucher verbinden damit ein Gefühl der Behaglichkeit und Wärme. Ganz besonders gilt dies für das Wohnen. Der Fertighausan-

bieter Danhaus etwa bringt nordische Architektur und Gemütlichkeit sowie moderne Energiespartechnik auf einen Nenner. Das 1-Liter-Haus ist hier Standard, KfW-55,-40 und -40 Plus Effizienzhäuser werden wahlweise angeboten. In bundesweit 13 stiftvoll eingerichteten Musterhäusern können die verschiedenen Hausentwürfe mit den durchdachten, geräumigen Grundrissen besichtigt werden. Adressen und weitere Informationen gibt es unter www.danhaus.de.

WBG Radeberg
Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG
Heidestraße 2/4 · 01454 Radeberg
T 03528-445707 / 408130 · F 03528-445708

LEBEN AM HEIDERAND

GÄSTEWOHNUMG in Radeberg!
Suchen Sie noch eine passende Unterkunft für Ihre Gäste?
- möblierte Wohnung für bis zu 4 Pers.
- Preis/Übernachtung ab 37,00 €
Neugierig? Rufen Sie an 03528/40 81 36

www.wbg-radeberg.de · kontakt@wbg-radeberg.de

Falk Hörnig
Montageservice

Photovoltaik
• Beratung
• Planung
• Verkauf
• Montage
• Service
• Reparatur
• Reinigung
• Speicher

Wilschdorfer Straße 28
01833 Stolpen

Telefon +49 35973 291 69
Telefax +49 35973 695 63
E-Mail falk@solar-hoernig.de

Energieberatung Bergmann
DER ENERGIEPASS FÜR IHR GEBÄUDE

Karsten Bergmann
Geprüfter Gebäudeenergieberater
DENA-Zulassungs-Nr.: 011096

Zum Hahn 2 Telefon 03528/41 19 46
01454 Radeberg Telefax 03221/2 36 65 57
OT Ullersdorf karsten.bergmann@arcor.de

seit **20 Jahren**
der **Immobilien spezialist**
in **Radeberg und Umgebung**

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

Immobilien-Service Radeberg
Vermittlung · Planung · Verwaltung · Gutachten · Baubetreuung
Hauptstraße 33-37 · 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 36 - 0 · Fax 03528 / 48 36 - 36
www.is-radeberg.de

TRAPEZBLECH 1. Wahl und Sonderposten
Werksverkauf, cm-genau, bundesweite Lieferung
Telefon 0351-889613 0 – www.dachbleche24.de

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei. Demnächst Baustart von Reihen- sowie Doppelhäusern in Großermansdorf
Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

Sport im Rödertal

Neu Radeberger stürmen an die Spitze!

Am Freitagabend, bei ansprechendem Wetter, stand der 2. Spieltag der Radeberger Stadtmeisterschaft auf dem Programm. Der Neuling, die Neu Radeberger übernahm mit einem 10:2 Sieg gegen Unified Kleinwachau, durch das bessere Torverhältnis die vorläufige Tabellenführung. Die Fruchtzwerge spielten meisterlich, beim 4:1 Sieg gegen Liegau. Für mich war das ein Spitzenspiel. Wie das Spiel der BALLermännER gegen die Kleinwolmsdorfer. Hier stand es am Ende 3:2 für die BALLermännER. Der Meister SV Einheit Holsten zeigte beim Einstieg einen 12:2 Erfolg gegen Reloaded 15. Er zeigte, dass auch in diesem Jahr wieder mit ihm zu rechnen ist. Mit 1:0 besiegte Prettl Electronics die IngLOURIOUS Ballstars. Ein kurzes Fazit diese Meisterschaft. Sie ist spannend, es gibt guten Fußball, meist fair und doch unknäpft. Leider gab es auch schon unglückliche Verletzungen. Gute Besserung an Euch. Und so geht es weiter. Freitag 15.04.15 ab 18.45 Uhr Prettl-Unifried; NeuRad-Liegau; Holsten-FCKW; eigenARTig-Bstar; Bam-FFZ
Alles weitere unter www.einheit-radeberg.de

Also bis Freitag
Günter Zeiger, Turnierleiter SV Einheit

Gesund bleiben durch Übungsleiter-tätigkeit - Interessenten bitte melden

Sich neues Wissen aneignen, neue Leute kennenlernen, gemeinsam Ziele erreichen, Gemeinschaft erleben, die Fähigkeit erwerben die eigene Gesundheit zu erhalten; hierfür ist man nie zu alt, allenfalls zu jung (Mindestalter 16 Jahre). Seit 2009 ist der SV Einheit Radeberg, im Bereich Gymnastik/Gesundheitssport erfolgreich. Wir möchten unser Team verstärken und die Angebote erweitern.
Hierzu suchen wir engagierte bzw. einen/eine engagierten Übungsleiter/in. Bestmögliche Unterstützung (z.B. fachliche Unterstützung,

Einarbeitung als Co-Trainer) wird geboten. Bei fehlender Qualifikation übernimmt der Verein die Kosten der Lizenzausbildung.
Bei Interesse oder Fragen bitte an Marion Dannehl, Tel. 0152-28960184, wenden.

Spielansetzungen des SV Einheit Radeberg

Sonntag, 17.04.2016
E-Junioren SV Einheit : SV Pulsnitz
Anstoß: 9:00 Uhr; Spielort: Stadion Schillerstraße
Montag, 18.04.2016
Seniorenmannschaft Ü60 SV Einheit: Brand-Erbsdorf
Anstoß: 19:00 Uhr; Spielort: Brand-Erbsdorf

Uta Hornung

Neue Badminton-Nachwuchsgruppe in Wachau

Ab 21.03.2016 beginnt eine Badminton-Nachwuchstrainingsgruppe ihre Tätigkeit. Beginn ist dabei 18.00 Uhr in der Turnhalle Wachau. Mitzubringen sind Sportkleidung und Badmintonschläger. Alle Interessierte sind dazu herzlich eingeladen.

Lothar Kreuztigger

RSV Abteilung Fußball informiert

Ergebnisse der Vorwoche		
1. Männer	SG Dölzchen 1928 : RSV	0 : 2
2. Männer	SG Dresden-Striesen II : RSV II	3 : 1
Alte Herren	SpVgg G/W Coswig : RSV	3 : 1
Frauen	RSV : FV Löbtau Kickers	2 : 4
B-Junioren	ESV Dresden : RSV	1 : 3
C-Junioren	RSV : SV Helios 24 Dresden	0 : 14
D-Junioren	RSV : Dresdner SC 1898	5 : 3
E-Junioren	RSV : SSV Turbine Dresden III	1 : 0
E2-Junioren	Gebergrund Goppeln II : RSV II	3 : 3
F-Junioren	RSV : SV Helios 24 Dresden	1 : 0
F2-Junioren	RSV II : Dresden-Leuben	1 : 0

F3-Junioren	RB Dresden III : RSV III	1 : 0
B-Juniorinnen	Post SV Chemnitz : RSV	3 : 8
C-Juniorinnen	Eintracht Strehlen : RSV	0 : 5

Vorschau

Sa, 16.04.2016		
(09:00)	B-Jugend (SP Wa.)	RSV : FV B/W Zschachwitz
(09:00)	D-Jugend	Hellerau-Klotzsche : RSV
(09:00)	D2-Jugend	Hellerau-Klotzsche III : RSV II
(09:00)	F-Jugend	Dresden-Löbtau II : RSV
(09:00)	F2-Jugend	Dresden SSV II : RSV II
(09:30)	E2-Jugend	RSV II : SG Dölzchen 1928
(10:15)	B-Juniorinnen	RSV : SpG E. Leipzig-Süd
(10:30)	C-Jugend	SV Loschwitz : RSV
(12:30)	Alte Herren	RSV AH : SG Weixdorf AH
(15:00)	1. Männer	RSV : SSV Turbine DD SSV

So, 17.04.2016		
(09:00)	C-Juniorinnen	Hainsberger SV : R SV
(11:00)	F3-Jugend	RSV III : Eintracht Strehlen
(13:30)	2. Männer	RSV II : Rotation Dresden II
(15:00)	Frauen	Gebergrund Goppeln : RSV

SG Ullersdorf informiert

Ergebnisse vom Wochenende:		
Sa 09.04.	SV Struppen - F-Jugend	2:6
Sa 09.04.	1. Männer - SSV 1862 Langburkersdorf	2:3
So 10.04.	SG Schönfeld 3. - E-Jugend	7:0

Die nächsten Spiele:

So 17.04.	09:00 Uhr	F-Jugend - BSV 68 Sebnitz
So 17.04.	10:00 Uhr	E-Jugend - BSV 68 Sebnitz
So 17.04.	14:00 Uhr	Großharthau - Frauen

Damen – Pohla/Stacha 5:1 / Dominanter Heim Sieg

Am 03.04. stand das nächste Heimspiel für die Ullersdorfer Damen an. Zu Gast waren die Frauen aus Pohla/Stacha. Nach dem über-

zeugenden Sieg gegen Hohenbocka wollte man nun im 3. Saisonspiel an die Leistung anknüpfen. Dies gelang nicht - denn man spielte um einiges besser als in der letzten Partie. Es kam zu einem eher ungleichen Duell. Die Heimmannschaft bestimmte über das ganze Spiel die Partie und ließ dem Gegner keine Luft zum Durchatmen. Pohla/Stacha kam so gut wie nie aus der eigenen Hälfte. Trotzdem hielten sie mit einem 0:2 das Spiel noch offen, denn wie so oft spielten die Ullersdorferinnen zwar gut, aber der Abschluss war sehr mangelhaft. Die beiden Tore fielen dann eher durch Einzelaktionen. Das 1:0 erzielte N. Lehmann nach einem Solo und einem abgefälschten Ball (14.) und das 2:0 fiel nach einem starken Flügelwechsel von A. Cerny auf K. Loth, die bis zur Grundlinie lief. Eine scharfe Hereingabe verwertete dann M. Unger (28.). Nach der Pause dasselbe Bild; sofort drückte die Heimmannschaft die Gäste in deren Hälfte. Die Damen aus Pohla/Stacha standen unter Dauerbeschuss. Einzig allein der Torfrau und der schlechten Chancenverwertung ist es zu verdanken, dass es nicht deutlich positiver für Ullersdorf aussah. Erneut einer Einzelaktion von N. Lehmann ist das 3:0 zu verdanken (64.) Dann plötzlich eine Überzahlsituation der Gäste. Viel zu langsam rückte man nach und auf die ballführende Spielerin, sodass diese abzog und den Ball zum 3:1 in die kurze Ecke einnetzte (70.) Ein ärgerliches und völlig unnötiges Gegentor, was alle sichtlich ärgerte, besonders die Trainer. Kurz vor dem Ende gab es nochmal Grund zum Jubeln. Ein Doppelschlag in der 78./80. durch A. Cerny und N. Lehmann sorgten für den 5:1 Endstand.

Am Ende war es ein überzeugender Sieg gegen ein an diesem Tag völlig überfordertes Team aus Pohla/Stacha. Beide Heimtrainer waren stolz auf die Mannschaft und auf das, was sie spielerisch gezeigt hatten, auch auf einem holprigen Rasen in Ullersdorf. Zugleich bemängelten sie die eher schwache Chancenverwertung. Diese muss in der nächsten Partie am 17.04.2016 um 14 Uhr in Großhartau deutlich besser werden.

Jacqueline Krüger, Schriftführung, SG Ullersdorf e.V.

Die **Klempnerei Lück GmbH** lädt alle Bauherren, Hausbesitzer und die, die es noch werden wollen,

zum **16. PREFA-Tag**
am **23. April 2016** von **10.00 bis 16.00 Uhr**
recht herzlich ein.

Es erwarten Sie:

- Neuheiten im Fassadenbereich
- Herstellung und Anfertigung von Aluminium-Paneelverkleidungssystemen – auch zur Selbstmontage möglich
- Aluminiumgeländer in verschiedenen Formen
- eine Ausstellung von PREFA-Langzeitdächern
- Vorführungen am Musterdach
- eine Ausstellung von Dachfenstern & Zubehör
- Dachdämmmöglichkeiten
- Terrassensanierungsmöglichkeiten
- eine Hüpfburg für die Kids

Für das leibliche Wohl wird gesorgt.

Sie wissen noch nicht, was PREFA ist?
Dann kommen Sie zu uns und schauen sich unsere Musterdächer und Referenzobjekte an.

Ullersdorfer Mühle 4 • 01454 Ullersdorf
Telefon (03 51) 2 68 67 72 • www.klempnerei-lueck.de

in Zusammenarbeit mit:

Roto **SHT DRESDEN** **BAUDER**

Energiespartag am 23. April 2016
Beratungen zu den Themen Dach- und Fassadendämmung sowie Solarstrom von 10.00 - 16.00 Uhr

OBI Markt Dresden-Weißig
An der Priessnitzau 3
01328 Dresden
Tel. 0351 806830
Öffnungszeiten: Mo.-Sa., 8-20 Uhr

OBI